

Skiveslåmaskine

GXS 2405 P | 2805 / P | GXS 3205 / P | GXS 3605 | GXS 4005



Brugsanvisning

“Original brugsanvisning”

Udgave 1

FORORD

KÆRE KUNDE!

Vi værdsætter den tillid De har vist vort firma ved at investere i et JF-produkt, og ønsker Dem tillykke med Deres nye maskine. Vi ønsker selvfølgelig, at De vil opleve fuld tilfredshed ved investeringen.

Denne brugsanvisning henvender sig til landmænd eller andre personer som har erhvervet sig en tilsvarende landbrugsteknisk uddannelse. Brugsanvisningen indeholder informationer som er vigtige for den fagligt korrekte anvendelse og den mere sikre betjening af maskinen.

Ved leveringen af denne maskine har De sikkert fra Deres forhandler fået gennemgået betjeningen, indstillinger og vedligehold.

Denne første indføring kan imidlertid ikke erstatte et grundigere kendskab til de forskellige opgaver, funktioner og den fagligt korrekte omgang med maskinen.

Derfor bør De læse denne brugsanvisning omhyggeligt, inden De tager maskinen i anvendelse. Vær særlig opmærksom på de angivne sikkerhedshenvisninger, samt afsnittet om sikkerhed.

Brugsanvisningen er opbygget således, at De udførligt bliver informeret i den rækkefølge de naturligt får brug for det, når De modtager en ny maskine, lige fra de nødvendige driftsbetingelser over betjening og anvendelse til vedligehold og pleje. Herudover følger inddelingen i de enkelte afsnit i arbejdsteknisk fortløbende billeder med tilhørende tekst.

"Højre" og "Venstre" er defineret fra en position stående bag ved maskinen med ansigtet i kørselsretningen.

Alle informationer, afbildning og tekniske angivelser i denne brugsanvisning beskriver den nyeste stand på udgivelsestidspunktet.

JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S forbeholder sig ret til at ændre og forbedre design og konstruktion på enhver maskindiel uden forpligtigelse til at installere sådanne ændringer på tidligere leverede maskiner.

INDHOLDSFORTEGNELSE

FORORD	3
INDHOLDSFORTEGNELSE	4
1. INTRODUKTION	6
TILSIGTET ANVENDELSE	6
SIKKERHED	7
Sikkerhedsregler	7
Almindelige sikkerhedsregler	8
Særlige sikkerhedsregler	10
Traktorvalg	11
Til- og frakobling	11
KO-aksel	12
Hydrauliksystemet	12
Indstillinger	13
Transport	13
Kørsel i mark	13
Parkering og vedligeholdelse	14
Maskinsikkerhed	15
AFMÆRKNING PÅ MASKINER UDEN CRIMPER	17
AFMÆRKNING PÅ MASKINER MED CRIMPER	19
TEKNISKE SPECIFIKATIONER (UDEN CRIMPER)	21
TEKNISKE SPECIFIKATIONER (MED CRIMPER)	23
2. TILKOBLING OG PRØVEKØRSEL	24
MONTERING PÅ TRAKTOR	24
Tilpasning af ophængen	24
Hydraulikforbindelser	27
Montering af KO-aksel	28
PRØVEKØRSEL	30
KØRSEL PÅ OFFENTLIG VEJ	32
Vertikal transportstilling	32
Horisontal transportstilling	34
FRAKOBLING AF MASKINEN	36
3. KØRSEL OG BETJENING	39
OPBYGNING OG FUNKTION	39
TRANSPORTSTILLING	40
Vertikal, lateral transportstilling	40
Horisontal transportstilling	42
Vertikal bagudvendt transportstilling	43
ARBEJDSSTILLING	45
AFLASTNING AF SKIVEBJÆLKE	46
Indstilling af mekanisk aflastning	46
Indstilling af hydropneumatisk aflastning	47

FORAGERSTILLING	48
Indstilling af løftehøjde	49
STENUDLØSER	50
Mekanisk stenudløser	50
Hydraulisk stenudløser	51
KØRSEL I MARKEN	52
Vendinger	52
Stubhøjde	52
Sikring mod overbelastning	53
CRIMPER	54
UDSTYR FOR BREDSPREDNING (TOP DRY)	55
4. SMØRING	56
FEDT	57
OLIESKIFT	58
Skivebjælkerne	58
Kontrol af oliemængde	58
Olieskift	59
Vinkelgear over knivbjælke	61
Vinkelgear ved toprammen	62
5. ALMENT VEDLIGEHOLD	63
FRIKTIONSKOBLING	64
UBALANCE OG KONTROL	65
SKIVER OG KNIVE – QS	66
Knive	67
Knivholderen	67
Knivskifte	68
SKIVER OG KNIVE - HDS	72
Knive	73
Knivskifte	75
SKIVER OG KNIVBJÆLKE	78
Skift af skiver	78
Skift af nav	78
VINTEROPBEVARING	80
6. DIVERSE	81
KØRETIPS OG FEJLFINDING	81
RESERVEDELSBESTILLING	82
SKROTNING AF MASKINE	82

1. INTRODUKTION

TILSIGTET ANVENDELSE

JF-STOLL skiveslåmaskiner er udviklet til indsats ved landbrugsarbejde. De må kun monteres på traktorer, og drives af traktorens kraftudtag.

Skiveslåmaskinerne er alene beregnet til en anvendelse, nemlig:

Afskæring ved jorden af naturligt eller plantet græs og stængelafrøder til animalsk foderbrug. Slåmaskinerne er udelukkende bygget til sædvanlig indsats på marker i landbrugsmæssig sammenhæng.

Det forudsættes, at arbejdet udføres under rimelige betingelser, herunder at markerne er normalt plejede og i passende omfang rensat for fremmedlegemer og lignende.

Enhver anden anvendelse gælder som ikke tilsigtet. For heraf resulterende skader hæfter JF-Fabriken - J. Freudendahl ikke, og risikoen ligger alene hos brugeren. Ligeledes fritager egenhændige ændringer af maskinen og dens konstruktion JF-Fabriken - J. Freudendahl for enhver form for ansvar ved deraf resulterende skade.

Til den rette anvendelse af maskinen hører ligeledes, at De overholder JF- Fabrikens information i brugsanvisning og reservedelskatalog, samt at De benytter originale reservedele og kontakter autoriseret værksted i nødvendigt omfang.

De efterfølgende forebyggende forskrifter, såvel som øvrige almene anerkendte sikkerhedstekniske, arbejdsmedicinske og trafiksikkerhedsmæssige bestemmelser skal ubetinget overholdes.

Skiveslåmaskinerne må derfor kun benyttes, vedligeholdes og renoveres af personer, der gennem relevant anvisning og læsning af brugsanvisninger, er fortrolige med den pågældende maskine, og i særdeleshed underrettet om den ved brugen forbundne fare.

SIKKERHED

Der sker generelt i landbruget mange arbejdsbetingede skader som følge af fejlbetjening og utilstrækkelig instruktion. Person- og maskinsikkerheden er derfor en integreret del af JF-STOLL's udviklingsarbejde. **Vi ønsker nemlig at sikre Dem og Deres familie bedst muligt**, men det kræver også en indsats fra Deres side.

En skiveslåmaskine kan ikke konstrueres, så den garanterer ubetinget personsikkerhed samtidig med, at den yder et effektivt stykke arbejde. Det betyder, at det er meget vigtigt, at De som bruger af maskinen er yderst opmærksom på, at De betjener maskinen korrekt og derved undgår, at udsætte Dem selv eller andre for unødvendig fare.

Maskinen kræver faglært betjening, det vil sige, at De bør have en relevant landbrugsfaglig baggrund og tilsvarende praktisk erfaring og **De bør læse denne manual omhyggeligt, før De kobler maskinen til traktoren.** Selvom De har haft en lignende maskine før, bør De alligevel læse manualen, det gælder jo blandt andet Deres egen sikkerhed.

De bør **aldrig** overlade maskinen til andre, før De har sikret Dem, at de har den nødvendige viden til at kunne betjene maskinen sikkert.

SIKKERHEDSREGLER

Maskinens advarselsmærkater og brugsanvisningen vil indeholde en række sikkerhedsanmærkninger. Sikkerhedsanmærkningerne giver bestemte forholdsregler som vi vil anbefale, at De og Deres kolleger følger for at øge personsikkerheden mest muligt.

Vi vil anbefale, at De tager den nødvendige tid til at læse sikkerhedsinstruktionerne og giver Deres eventuelle ansatte besked om det samme.



Dette symbol er i brugsanvisningen anvendt under henvisning til personsikkerheden direkte, eller indirekte gennem vedligehold af maskinen

FORSIGTIG: Ordet **FORSIGTIG** anvendes til at sikre, at operatøren følger almindelige sikkerhedsregler eller de i brugsanvisningen specificerede forholdsregler for at beskytte sig selv eller andre mod skader.

ADVARSEL: Ordet **ADVARSEL** anvendes til at advare mod synlige eller gemte risikomomenter, der kan medføre alvorlige personskader.

FARE: Ordet **FARE** anvendes til at angive forholdsregler, der lovgivningsmæssigt skal efterfølges for at beskytte sig selv og andre mod alvorlige skader.

ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

Traktorføreren skal før ibrugtagningen overbevise sig om at traktor og maskine overholder de almindelige arbejdsmæssige love og at færdselsloven kan efterkommes.

I det følgende er der kort angivet de forholdsregler, der bør være almindeligt kendt af personer, der arbejder med landbrugsmaskiner.

1. Frakobl altid kraftoverføring, aktivér traktorens parkeringsbremse og stop traktorens motor før de:
 - smører maskinen
 - rengør maskinen
 - skiller en hvilken som helst del af maskinen ad,
 - justerer maskinen.
2. Sænk altid maskinen til jorden og anvend korrekt støtteanordning eller transportsikring, hver gang maskinen parkeres.
3. Anvend altid maskinens transportsikring, hver gang den transporteres.
4. Arbejd aldrig under en løftet maskine, medmindre traktorens liftofhæng er sikret ved hjælp af holdekæde eller anden mekanisk sikring, så maskinen ikke sænkes utilsigtet.
5. Lad være med at starte traktoren, før alle personer er i sikker afstand fra traktor og maskinen.
6. Undersøg, før traktoren startes, om alt værktøj er fjernet fra maskinen.
7. Sørg for, at alle afskærmninger er intakt og korrekt anbragt.
8. Brugerens påklædning skal være tætsiddende. Lad være med at arbejde med løsthængende beklædning eller hår, der kan trækkes ind af en bevægelig del i maskinen.
9. Lad være med at ændre en afskærmning, eller at arbejde med maskinen hvis der mangler en afskærmningsdel.
10. Anvend altid den lovpligtige belysning og sikkerhedsafmærkning ved transport ad offentlig vej og ved kørsel om natten.

1. INTRODUKTION

11. Hastigheden bør altid tilpasses de pågældende forhold. Hvis maskinen er mærket med en maksimalt tilladt hastighed, bør denne aldrig overskrides.
12. Lad være med at opholde Dem i nærheden af maskinen, mens den arbejder.
13. Ved montering af kraftoverføringsakslen skal det kontrolleres, at traktorens omdrejningstal og -retning passer til maskinens.
14. De bør anvende høreværn, hvis støjen fra maskinen er generende, eller De skal arbejde med maskinen over en længerevarende periode i en traktorkabine, der ikke er tilstrækkeligt støjdæmpet.
15. Før maskinen hæves eller sænkes i traktorens liftophæng, bør De kontrollere, at ingen personer er i nærheden af eller rører maskinen.
16. Lad være med at opholde Dem i nærheden af skæreenhedens afskærmning eller at løfte afskærmningen, før alle roterende værktøjer er stoppet.
17. Lad være med at anvende maskinen til andet arbejde end det, den er konstrueret til.
18. Lad være med at arbejde med maskinen, hvis der er børn i nærheden.
19. Lad være med at opholde Dem mellem traktor og maskine under til- og frakobling.

SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER

I det øjeblik man arbejder med slåmaskiner er der følgende særlige forhold der bør overholdes.

1. Anvend en traktor med kabine, der har sikkerhedsglas. Det anbefales endvidere at kabinens glas indvendigt afdækkes med polycarbonatplader eller udvendigt med et finmasket net. Kabinen bør være lukket mens der arbejdes i marken.
2. I det øjeblik maskinens værktøjer roterer, skal man holde sig væk fra skæreenheden.
3. Det er vigtigt, at man følger reglerne i instruktionsmanualen ved udskiftning af knive for at tilgodese sikkerhedskravene. Ved udskiftning bør man anvende de medleverede originaldele.
4. Før ibrugtagningen skal de roterende værktøjer (knive, knivbolte, skiver og flowhatte) kontrolleres. Hvis dele af værktøjerne er beskadiget (bøjet eller revnet), slidt, eller blot mangler, bør de skiftes med det samme.
5. Beskadigede, slidte eller manglende knive bør udskiftes i sæt for ikke at skabe ubalance i maskinen.
6. Duge og skærme bør regelmæssigt kontrolleres. Slidte eller beskadigede duge skal udskiftes.
7. Duge og skærme skal sikre mod udkast af sten og andre fremmedlegemer. Før ibrugtagning skal duge og skærme være anbragt korrekt.
8. Før kraftoverføringen igangsættes bør maskinens skæreenhed være sænket ned i arbejdsstilling.
9. Marken bør om muligt friholdes for sten og fremmedlegemer.
10. Selv ved korrekt indstilling og betjening af maskinen er det muligt at sten og fremmedlegemer i marken kan blive kastet ud af skæreenheden. Af den grund bør der ikke opholde sig personer i nærheden af skæreenheden, hvor man ikke kender forholdene. Man bør i særdeleshed være forsigtig hvis man arbejder langs med offentlige veje eller anlæg (skoler, parker eller lignende).
11. Selvom det er muligt, bør man aldrig bakke med skæreenheden i arbejdsstilling. Korrekt bevægelse for skæreenheden virker alene ved fremadkørsel, og man risikerer ødelæggelse ved baglæns kørsel med maskinen i arbejdsstilling.
12. De roterende værktøjer har et frit efterløb selv om kraftoverføringen er stoppet. Af den grund bør man vente indtil værktøjernes bevægelse er stoppet af sig selv, før man kommer i nærheden af skæreenheden.
13. I tvivlstilfælde bør man altid kontakte den nærmeste forhandler.

1. INTRODUKTION

TRAKTORVALG

De bør altid følge de anbefalinger, der specificeres i traktorens brugsanvisning. Hvis dette ikke er muligt, bør De søge teknisk assistance.

De bør vælge en traktor med passende effekt på kraftudtaget. For at opnå fuld kapacitet under alle forhold anbefales det, at man vælger en traktor, der har 15 kW mere end oplyst minimum.

Såfremt traktorens effekt er væsentligt større end det, bør maskinen sikres mod overbelastning med en passende kobling på kraftoverføringen.

Har De valgt en maskine, der er udlagt til 540 o/min, bør De sikre Dem, at man ikke ved en fejl anvender det forkerte kraftudtag. Det er **livsfarligt**, at tilkoble en maskine, der er beregnet til 540 o/min, til et kraftudtag, der leverer 1000 o/min.

Omfattende eller længerevarende overbelastning kan beskadige maskinen og i værste fald føre til udkast af dele.



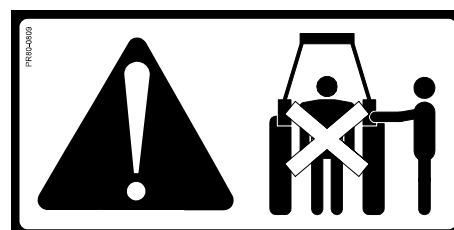
De bør vælge en traktor med en passende egenvægt og sporvidde, således at den kan køre stabilt med maskinen i det forekommende terræn. De bør endvidere sikre Dem, at traktorens løftearme og trækkrog er beregnet til at bære maskiner med den pågældende vægt.

For at bevare fuld kontrol over traktoren under alle forhold, bør mindst 20 % af traktorens egenvægt ligge på forakslen. Det kan være nødvendigt at anvende frontvægte for at opfylde dette krav.

De bør altid vælge en traktor med en lukket kabine, når De skal arbejde med en skiveslåmaskine.

TIL- OG FRAKOBLING

De bør altid sikre Dem, at der ikke er personer mellem traktor og maskine ved til- og frakoblingen. Ved en utilsigtet manøvre med traktoren kan der ske klemning af personer.



1. INTRODUKTION

KO-AKSEL

Der bør ikke anvendes kraftoverføringsaksler med anden specifikation end hvad der blev medleveret maskinen.

Kraftoverføringen har sin egen brugsanvisning som medleveres og bør følges for at sikre korrekt anvendelse af akslen. Samtlige forskrifter bør følges, især sikkerheds- og vedligeholdelsesanvisningerne, for at der ikke optræder utilsigtede skader.

De skal sikre Dem, at kraftoverføringsakslen er monteret korrekt, sådan at sikringsstiften er i indgreb og afskærmningskæden er fastgjort i begge ender.

Afskærmningen skal være i orden. Hvis afskærmningen er defekt skal den udskiftes straks.

HYDRAULIKSYSTEMET

De bør kontrollere, at alle hydraulikkoblinger er samlet tæt, og at samtlige slanger og fittings er ubeskadigede, før De aktiverer hydrauliksystemet.

Efter at traktorens motor er stoppet, bør De ligeledes sikre Dem, at der ikke er tryk i hydraulikslangerne ved at aktivere traktorens hydraulikventiler.

Hydraulikslanger bør kun kobles sammen med traktorudtagene, hvis traktor og maskine er trykfri. Hvis traktorens hydraulik er aktiveret kan det føre til ukontrollerede bevægelser som igen kan give anledning følgeskader.

Hydraulikolie under tryk kan trænge ind under huden og give anledning til alvorlige betændelser. De bør altid beskytte hud og øjne mod oliesprøjt. De bør aldrig forsøge med hånden at fastlægge, om der er lækage. Olie under tryk kan endda trænge igennem handsker. Er uheldet ude, og hydraulikolie under tryk rammer Dem, bør De straks søge lægehjælp



Der bør ikke være personer i nærheden ved opstarten idet der kan være luft i hydrauliksystemet, som kan give anledning til pludselige bevægelser.

For at fjerne eventuel luft i olien bør samtlige hydraulik cylindre afprøves efter tilkobling til traktoren. Især før De skal køre ad offentlig vej.

INDSTILLINGER

De bør aldrig indstille slåmaskinen, mens kraftoverføringen er tilkoblet. Sluk for traktorens motor, før De ændrer ved maskinens indstilling. Det er vigtigt, at man venter med at løfte afskærmningen, indtil de roterende værktøjer er stoppet.

Før De starter arbejdet, bør De kontrollere at alle knivene er til stede, ikke er defekte og kan drejes frit. Ligeledes bør De kontrollere at knivholderne ikke er løse og defekte. Beskadigede knive og knivholdere skal udskiftes. (se afsnit 5: VEDLIGEHOLD)

Periodevis bør De kontrollere knive og knivbolte for slid ifølge de regler, der er angivet i brugsanvisningen. (se afsnit 5: VEDLIGEHOLD)

TRANSPORT

Hvis de ønsker at transportere maskinen ad offentlige veje bør de sikre dem at kombinationen traktor og maskine overholder landets trafikregler. Det giver dem og deres omgivelser den størst mulige sikkerhed.

De bør eksempelvis kontrollere

- at belysning og advarsels tavler er korrekt installeret
- at de tilladelige transportdimensioner og vægte efterleves
- at traktor og maskinkombination kan bremses effektivt

Kørselshastigheden skal altid tilpasses vejforholdene. Ved dårlige vejforhold og høje fremkøringshastigheder, kan der optræde store kræfter som kan medføre overbelastning af traktor eller maskine. Hastigheden bør altid afpasses vej- og vejforholdene.

Kontroller altid, at mekaniske transportsikringer er i indgreb før transport.

KØRSEL I MARK

Maskinen bør kun tages i brug efter anvisning fra forhandlerens eller virksomhedens service medarbejder.

Før De starter et arbejde, bør De kontrollere knive, knivholdere, skiver og slæbesko for revner og andre skader. Det er nødvendigt at udskifte beskadigede dele.

Periodevis bør De kontrollere knive og knivholdere for slid ifølge de regler, der er angivet i brugsanvisningen. (Se afsnittet om vedligehold)

Løse sten og fremmedlegemer i marken kan komme ind til de roterende skiver og blive kastet ud igen med stor hastighed. Af den grund bør De aldrig arbejde, uden at samtlige afskærmninger er korrekt anbragt og ubeskadigede.

1. INTRODUKTION

Desuden bør stubhøjden i stenede marker stilles til det maksimale (vandret knivbjælke).

Det er vigtigt, at skæreenheden er aflastet korrekt for at sikre et perfekt arbejde i marken og for at mindske risikoen for at skivebjælken lider overlast.

Ved blokering af skæreenheden bør De stoppe traktorens motor, aktivere parkeringsbremsen og vente indtil de roterende værktøjer standser, før De forsøger at fjerne fremmedlegemet.

Kør med lavere hastighed, hvis De ønsker at arbejde med maskinen op ad stejle skrænter.

Ved arbejde med en slåmaskine bør De holde en sikkerhedsafstand fra skrænter og lignende terræforhold, da jorden kan skride og trække slåmaskine og traktor med sig. De bør ligeledes afpasse hastigheden ved skarpe vendinger op ad bakkedrag. (se afsnittet om kørsel i kuperet terræn)

Ved vendinger op ad bakkedrag skal De være forsigtig ved løft af maskinen i trepunktsophænget, da der er fare for væltning. Hastigheden skal tilpasses disse forhold.

Hvis der i løbet af en periode under arbejdet sker en mærkbar forøgelse i maskinens vibrationer og/eller sker en mærkbar forøgelse i støjen fra maskinen, bør De stoppe arbejdet med det samme. Først efter at De har rettet fejlen, kan arbejdet fortsættes.

PARKERING OG VEDLIGEHOLDELSE

Ved parkering af maskinen er der betjenings risici, som kan føre til personskader. Af den grund bør De:

- Sikre traktor og maskine mod at rulle væk
- Slukke traktormotoren og fjerne tændingsnøglen
- Sørge for at ingen opholder sig mellem traktor og maskine ved afkobling
- Sørge for at undergrunden er fast og jævn ved parkering
- Sørge for at støttebenet er sikret
- Anbringe kraftoverføringen i den særlige holder

De anbefalede smørings-, udskiftnings- og kontrolintervaller bør overholdes, for at der ikke kommer større følgeskader.

Anvend altid originale reservedele ved udskiftning, så eventuelle mangler ikke giver anledning til utilsigtede risici og skader.

Sørg altid for at anvendte reservedele er korrekt monterede, herunder at skruer er spændt med det korrekte moment.

Før reparations- og vedligeholdelsesarbejde igangsættes, bør de:

Parkere maskinen sikkert og koble traktoren fra

1. INTRODUKTION

I tilfælde af at maskinen er tilkoblet traktoren ved reparation og vedligeholdelsesarbejde bør

- Kraftoverføringen være frakoblet
- Traktormotoren være stoppet
- Tændingsnøglen være fjernet
- Traktoren sikres mod at rulle væk

og

Ved løftet maskine bør liftarme være sikret med kæder.

Højtryksrensere bør anvendes forsigtigt specielt i nærheden af lejre og tætninger

MASKINSIKKERHED

På JF-Fabriken bliver samtlige roterende værktøjer afbalanceret ved hjælp af en specialmaskine med elektroniske følere. Hvis det viser sig, at et værktøj har en resterende ubalance, monteres der små modvægte.

Da skiverne arbejder med op til 3000 omdrejninger pr. minut, vil selv den mindste ubalance give vibrationer, der med tiden kan føre til større udmattelsesbrud.

Hvis der i løbet af en periode under arbejdet sker en mærkbar forøgelse i maskinens vibrationer, og/eller der sker en mærkbar forøgelse i støjen fra maskinen, bør De stoppe arbejdet med det samme. Først efter at De har rettet fejlen, kan arbejdet fortsættes.

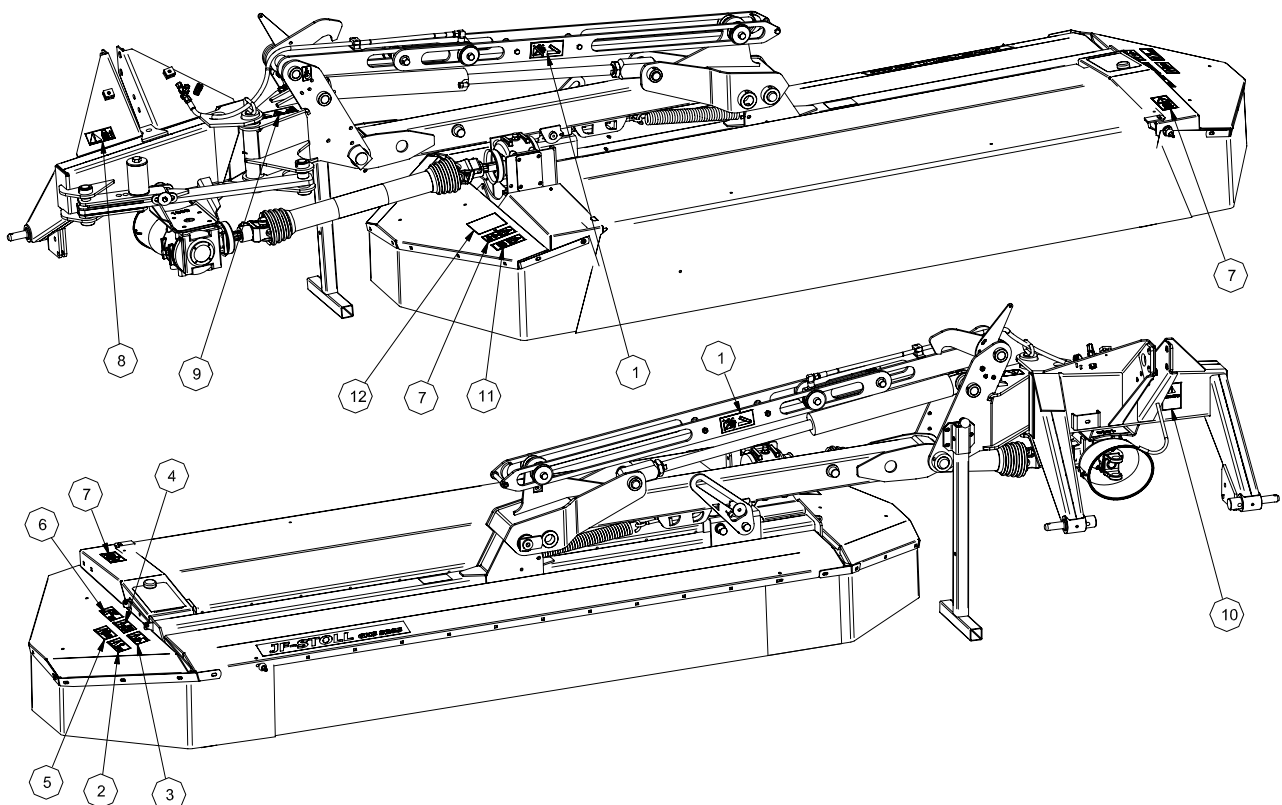
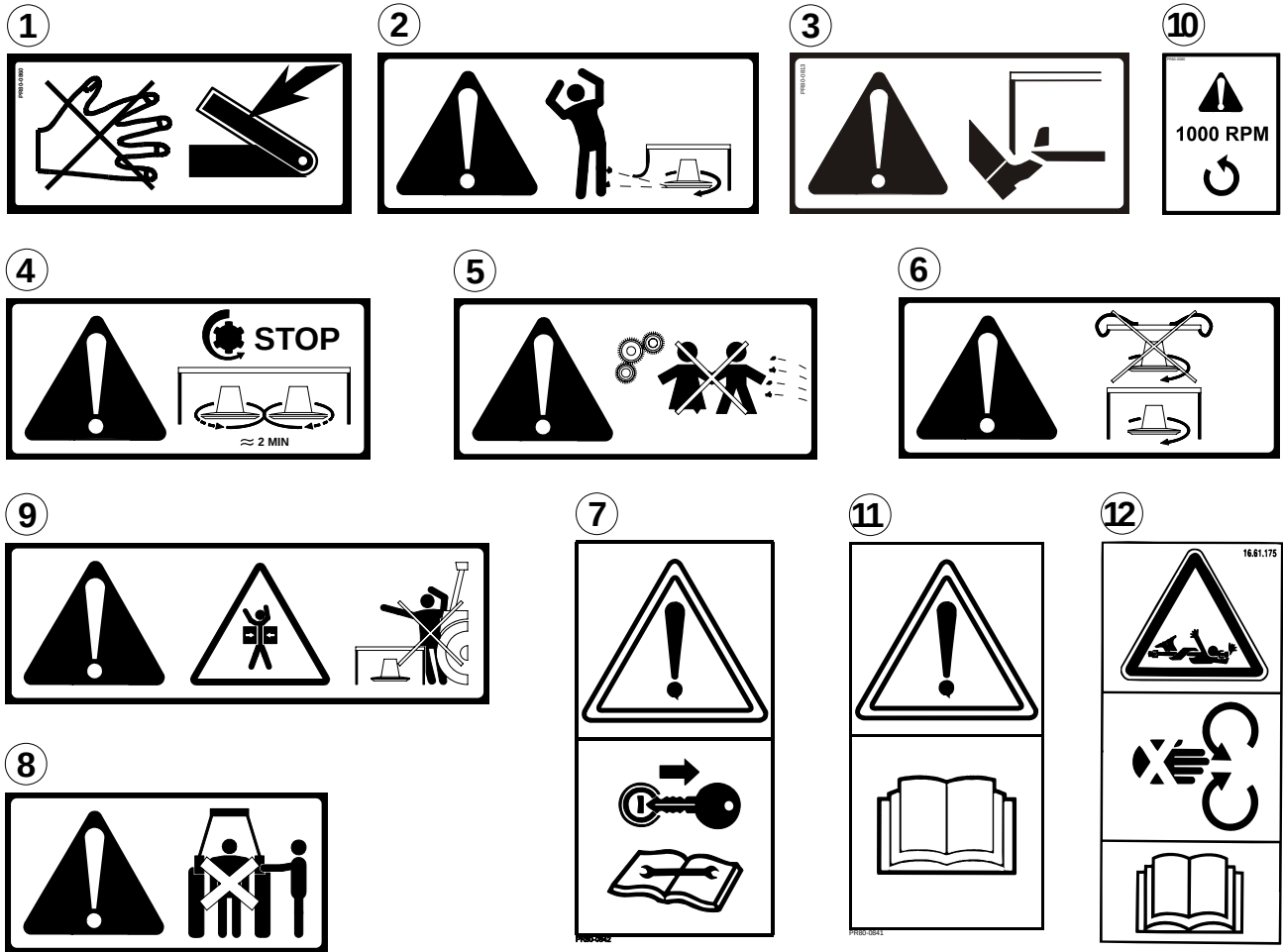
Ved knivskift bør De udskifte begge knive på den pågældende skive for ikke at skabe en ubalance.

De bør flere gange dagligt i sæsonen kontrollere, at der ikke mangler knive, medbringere eller bolte. Er dette tilfældet, bør De straks montere de manglende dele.

De bør jævnligt rengøre hatte for jord og græs.

De bør ligeledes kontrollere og „lufte“ friktionskoblingen jævnligt for at sikre, den ikke rustner sammen.

1. INTRODUKTION



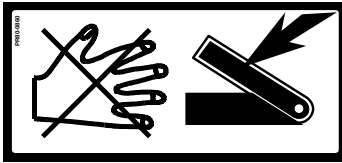
AFMÆRKNING PÅ MASKINER UDEN CRIMPER

De på foregående side viste advarselmærkater er placeret på maskinen som vist på tegningen nederst på siden. Før De tager maskinen i brug, bør De efterse, om alle mærkater er tilstede; hvis ikke, bør De anskaffe dem, som mangler. Mærkaterne har følgende betydning:

- 1. Fare ved skærekræfter**
Ved bevægelse af kinematikken er der risiko for, at dele laver skærende bevægelser. Sørg for at holde afstand til disse dele.
- 2. Risiko for stenkast.**
Selvom alle duge og afskærmninger er på plads, er der stadig risiko for udslyngning af sten o.lign. De bør derfor ikke tillade nogen at opholde sig i nærheden af maskinen under drift.
- 3. Roterende knive.**
Lad under ingen omstændigheder nogen nærme sig, eller opholde sig i nærheden af maskinen under driften. Maskinens roterende knive kan uden besvær forvolde alvorlig skade på enhver legemsdel, der rammes deraf.
- 4. Efterløb.**
Maskinens roterende knive vil, når traktorens kraftoverføring stoppes, have et efterløb, hvor knivene bliver ved med at rotere i op til 2 minutter. Vent til knivene står helt stille, før De begynder at fjerne duge og afskærmninger for inspektion og vedligeholdelse.
- 5. Børn.**
Lad aldrig børn opholde sig i nærheden af maskinen under drift. Især mindre børn har tendens til at foretage sig uforudsete ting.
- 6. Drift uden dug.**
Sæt ikke maskinen i gang uden at duge og afskærmninger er intakte og på deres rette pladser. Maskinen kan slynge sten og andre fremmedlegemer ud under driften. Duge og afskærmninger er til for at nedsætte faren i sådanne situationer.
- 7. Stop traktormotoren og fjern tændingsnøglen før De rører ved maskinen.**
Husk altid at stoppe traktorens motor før De smører, indstiller, vedligeholder eller reparerer. Fjern også tændingsnøglen så De er sikker på at ingen starter traktoren igen.
- 8. Risiko for klemning**
Lad ikke nogen opholde sig mellem maskine og traktor, når maskinen er monteret på traktoren. En utilsigtet manøvre kan resultere i, at vedkommende kan komme i klemme.
- 9. Risiko for klemning ved sammenkobling**
De bør ikke tillade nogen at opholde sig mellem maskine og traktor når maskinen monteres på traktoren. En utilsigtet manøvre kan resultere i, at vedkommende kan komme i klemme.
- 10. Omdrejningstal og -retning.**
Kontrollér at kraftoverføringen kører med det rigtige omdrejningstal, samt at den drejer i den rigtige retning. Forkert omdrejningstal og/eller -retning vil med tiden ødelægge maskinen med risiko for personskade til følge.
- 11. Læs brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne.**
Dette er en påmindelse om, at De skal huske at læse de leverede dokumenter for at sikre Dem, at De betjener maskinen korrekt og undgår unødvendig risiko for ulykker og maskinskader.
- 12. Stop PTO**
Inden maskinen løftes til transportstilling skal PTO stoppes.

1. INTRODUKTION

①



②



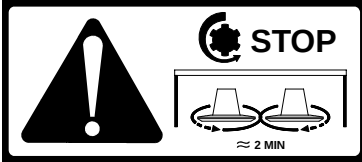
③



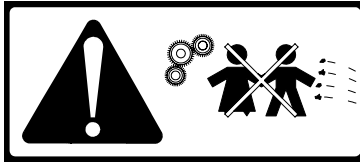
⑩



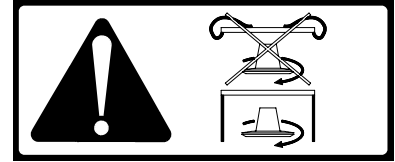
④



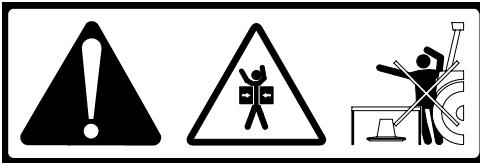
⑤



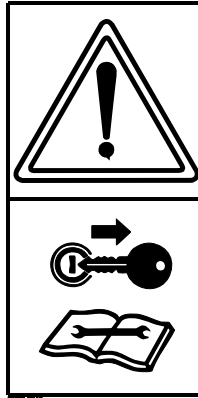
⑥



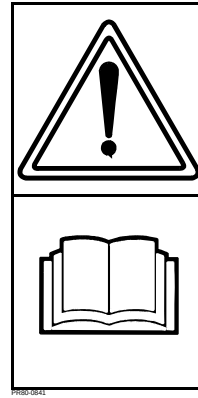
⑨



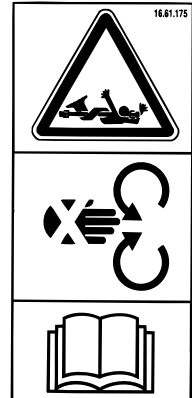
⑦



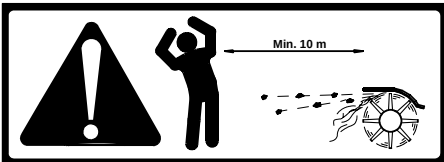
⑪



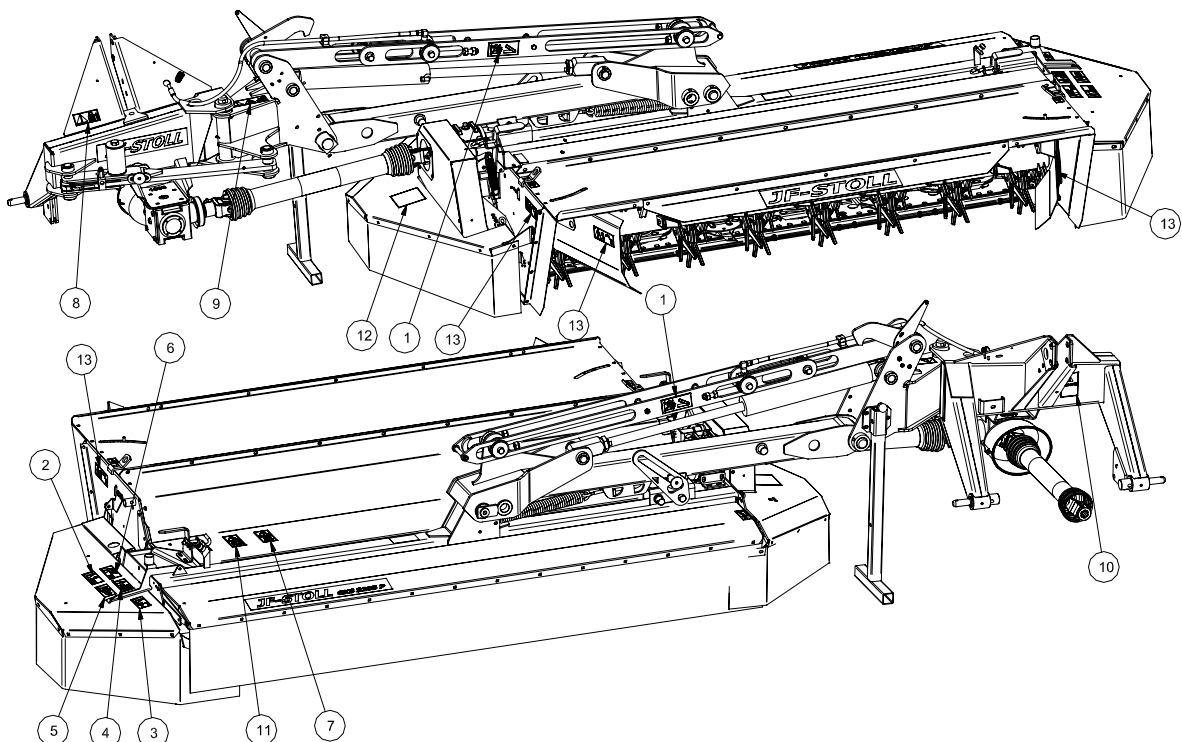
⑫



⑬



⑧

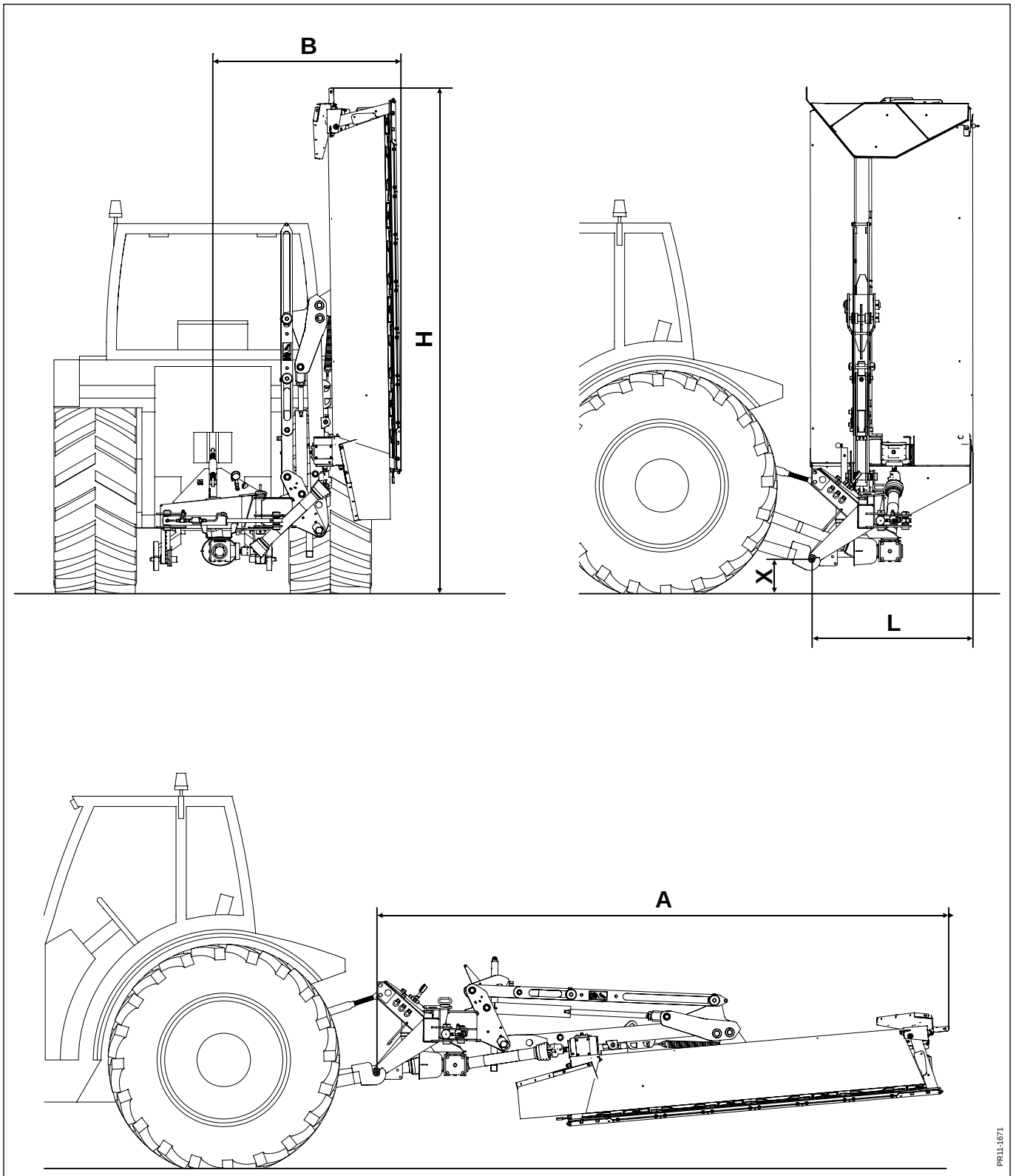


AFMÆRKNING PÅ MASKINER MED CRIMPER

De på foregående side viste advarselsmærkater er placeret på maskinen som vist på tegningen nederst på siden. Før De tager maskinen i brug, bør De efterse, om alle mærkater er tilstede; hvis ikke, bør De anskaffe dem, som mangler. Mærkaterne har følgende betydning:

- 1. Fare ved skærekræfter**
Ved bevægelse af kinematikken er der risiko for, at dele laver skærende bevægelser. Sørg for at holde afstand til disse dele.
- 2. Risiko for stenkast.**
Selvom alle duge og afskærmninger er på plads, er der stadig risiko for udslyngning af sten o.lign. De bør derfor ikke tillade nogen at opholde sig i nærheden af maskinen under drift.
- 3. Roterende knive.**
Lad under ingen omstændigheder nogen nærme sig, eller opholde sig i nærheden af maskinen under driften. Maskinens roterende knive kan uden besvær forvolde alvorlig skade på enhver legemsdel, der rammes deraf.
- 4. Efterløb.**
Maskinens roterende knive vil, når traktorens kraftoverføring stoppes, have et efterløb, hvor knivene bliver ved med at rotere i op til 2 minutter. Vent til knivene står helt stille, før De begynder at fjerne duge og afskærmninger for inspektion og vedligeholdelse.
- 5. Børn.**
Lad aldrig børn opholde sig i nærheden af maskinen under drift. Især mindre børn har tendens til at foretage sig uforudsete ting.
- 6. Drift uden dug.**
Sæt ikke maskinen i gang uden at duge og afskærmninger er intakte og på deres rette pladser. Maskinen kan slynge sten og andre fremmedlegemer ud under driften. Duge og afskærmninger er til for at nedsætte faren i sådanne situationer.
- 7. Stop traktormotoren og fjern tændingsnøglen før De rører ved maskinen.**
Husk altid at stoppe traktorens motor før De smører, indstiller, vedligeholder eller reparerer. Fjern også tændingsnøglen så De er sikker på at ingen starter traktoren igen.
- 8. Risiko for klemning**
Lad ikke nogen opholde sig mellem maskine og traktor, når maskinen er monteret på traktoren. En utilsigtet manøvre kan resultere i, at vedkommende kan komme i klemme.
- 9. Risiko for klemning ved sammenkobling**
De bør ikke tillade nogen at opholde sig mellem maskine og traktor når maskinen monteres på traktoren. En utilsigtet manøvre kan resultere i, at vedkommende kan komme i klemme.
- 10. Omdrejningstal og -retning.**
Kontroller at kraftoverføringen kører med det rigtige omdrejningstal, samt at den drejer i den rigtige retning. Forkert omdrejningstal og/eller -retning vil med tiden ødelægge maskinen med risiko for personskade til følge.
- 11. Læs brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne.**
Dette er en påmindelse om, at De skal huske at læse de leverede dokumenter for at sikre Dem, at De betjener maskinen korrekt og undgår unødvendig risiko for ulykker og maskinskader.
- 12. Stop PTO**
Inden maskinen løftes til transportstilling skal PTO stoppes.
- 13. Stenkast fra crimper**
Crimperen kører med meget højt omdrejningstal, og ligger der sten på marken er crimperen i stand til at slynge stenene op til 10 m bagud med meget høj hastighed. Sørg derfor altid for, at ingen personer opholder sig nærmere maskinen under drift.

1. INTRODUKTION



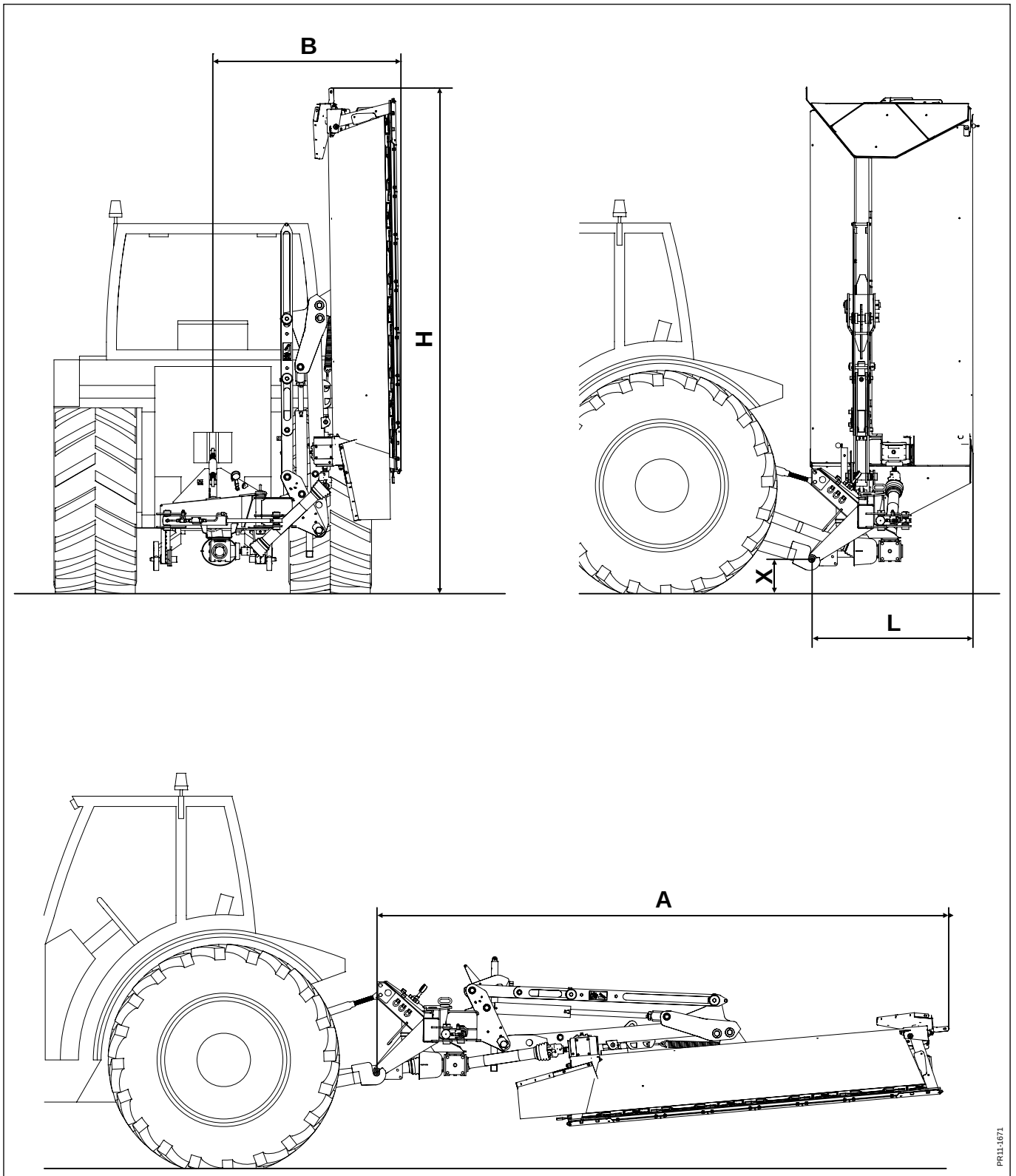
TEKNISKE SPECIFIKATIONER (UDEN CRIMPER)

Type			GXS 2805	GXS 3205	GXS 3605	GXS 4005
Arbejdsbredde			2,8 m	3,2 m	3,6 m	3,9 m
Kraftbehov, min. [kW/HK]			40 / 54	50 / 68	60 / 82	70 / 95
3-punktsophæng			Kat. II		Kat. III	
PTO-type			1 ^{3/8} 6 splines - med friktionskobling og friløb			
PTO hastighed (rpm)			540 ¹⁾ / 1000		1000	
Hydraulikudtag			1 EV		1 EV + 1 DV	
Stenudløser			Mekanisk		Hydraulisk	
Horisontal transportomstilling			Tilbehør ²⁾		Standard	
Antal skiver			7	8	9	10
Antal knive			14	16	18	20
Crimperbredde, ca.			-	-	-	-
Crimperelementer			-	-	-	-
Aflastning af maskinen			Mekanisk eller hydraulisk ³⁾		Hydraulisk	
Vægt, ca.			815 kg	860 kg	940 kg	1000 kg
Dimension B			1,49 m	1,49 m	1,49 m	1,49 m
Dimension H			3,65 m	3,99 m	4,39 m ⁴⁾	4,73 m ⁴⁾
Dimension X			0,27 m	0,27 m	0,27 m	0,27 m
Dimension L			1,30 m	1,30 m	1,30 m	1,30 m
Dimension A			4,14 m	4,48 m	4,88 m	5,22 m
Støj-niveau i traktor-ens fører-kabine	Maskinen tilkoblet	Vindue lukket	78,5 dB			
		Vindue åben	84,5 dB			
	Maskinen frakoblet	Vindue lukket	76,5 dB			
		Vindue åben	78,0 dB			

Ret til konstruktions- og specifikations-ændringer forbeholdes.

- 1) Tilbehør
- 2) Kræver et ekstra dobbeltvirkende udtag.
- 3) Hydraulisk aflastning kræver et ekstra enkeltvirkende udtag.
- 4) Ikke tilladt ved transport på offentlig vej

1. INTRODUKTION



TEKNISKE SPECIFIKATIONER (MED CRIMPER)

Type			GXS 2405 P	GXS 2805 P	GXS 3205 P
Arbejdsbredde			2,4 m	2,8 m	3,2 m
Kraftbehov, min. [kW/HK]			44 / 60	54 / 73	66 / 90
3-punktsophæng			Kat. II	Kat. III	
PTO-type			1 3/8" 6 splines - med friktionskobling og friløb		
PTO hastighed (rpm)			540 ¹⁾ / 1000	1000	
Hydraulikudtag			1 EV		
Stenudløser			Mekanisk		
Horisontal transportomstilling			Tilbehør ²⁾		
Antal skiver			6	7	8
Antal knive			12	14	16
Crimperbredde, ca.			1,77 m	2,15 m	2,48 m
Crimperelementer			PE-fingre	PE-fingre	PE-fingre
Aflastning af maskinen			Mekanisk eller hydraulisk ³⁾		
Vægt, ca.			960 kg	1060 kg	1140 kg
Dimension B			1,49 m	1,49 m	1,49 m
Dimension H			3,25 m	3,65 m	3,99 m
Dimension X			0,27 m	0,27 m	0,27 m
Dimension L			1,95 m	1,95 m	1,95 m
Dimension A			3,74 m	4,14 m	4,48 m
Støj-niveau i traktor-kabinen	Maskinen tilkoblet	Vindue lukket	78,5 dB		
		Vindue åben	84,5 dB		
	Maskinen frakoblet	Vindue lukket	76,5 dB		
		Vindue åben	78,0 dB		

Ret til konstruktions- og specifikations-ændringer forbeholdes.

1) Tilbehør

2) Kræver et ekstra dobbeltvirkende udtag.

3) Hydraulisk aflastning kræver et ekstra enkeltvirkende udtag.

4) Tilbehør

2. TILKOBLING OG PRØVEKØRSEL

MONTERING PÅ TRAKTOR



FARE:

Før igangsætning kontrolleres følgende:

- Kontrollér at knivene er korrekt monteret.
- Kontrollér at sikkerhedsanordningerne er intakte og korrekt placeret.
- Kontrollér skruerne.
- Kraftoverføringsakslens afskærmning sikres mod medløb med kæden.
- Hvis knivskifteværktøj befinder sig på maskinen, sikres dette med klapsplit.
- Slåmaskinen må kun startes i arbejdsstilling.
- Lad aldrig maskinen køre uden opsyn.
- Sørg for at ingen personer opholder sig i farezonen. Stop straks slåmaskinen, hvis personer nærmer sig.
- Maskinen smøres grundigt inden igangsætning.

TILPASNING AF OPHÆNGET

GXS maskinerne kobles til traktorens liftarme og topstang. Først skal liftappene tilpasses traktorens liftarme.

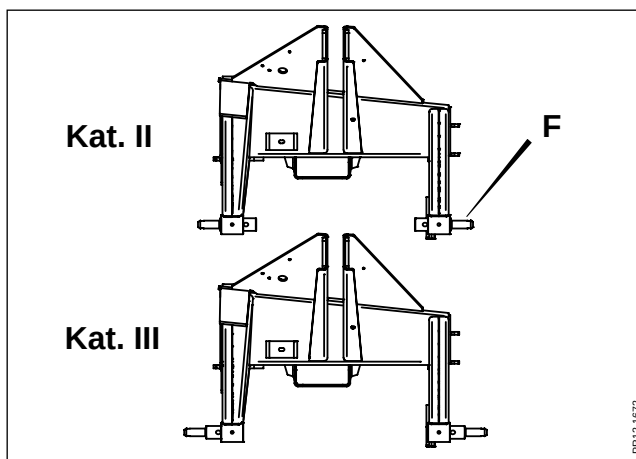


Fig. 2.1

Fig. 2.1 Liftappene kan, uafhængig af deres diameter, indstilles i bredden således at de passer til kategori II eller III.

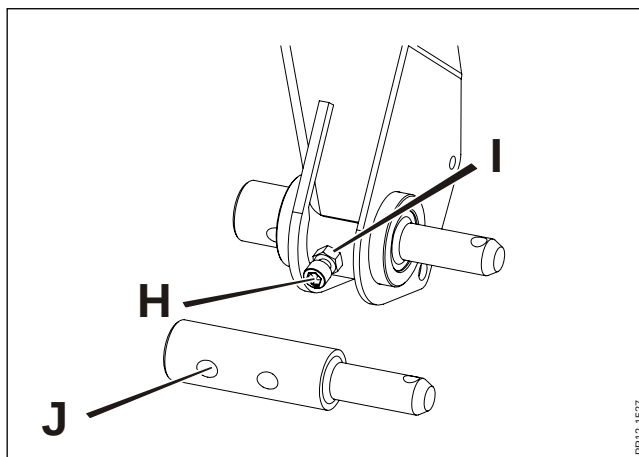


Fig. 2.2

Fig. 2.2 Indstilling af liftappenes placering: Kontramøtrik **I** løsnes og skrue **H** drejes ud. Tappen forskubbes og fastgøres igen via centrérhul **J**, bolt spændes og kontramøtrik spændes.



FARE: Ikke fikserede liftappe eller forkert monterede liftarme kan føre til, at maskinen tabes utilsigtet.

- kontrollér at liftappene er korrekt fastgjort.
- kontrollér at liftappene er i korrekt indgreb med liftarmene.

Fig. 2.1 Kobl traktorens liftarme til maskinens koblingspunkter **F**.

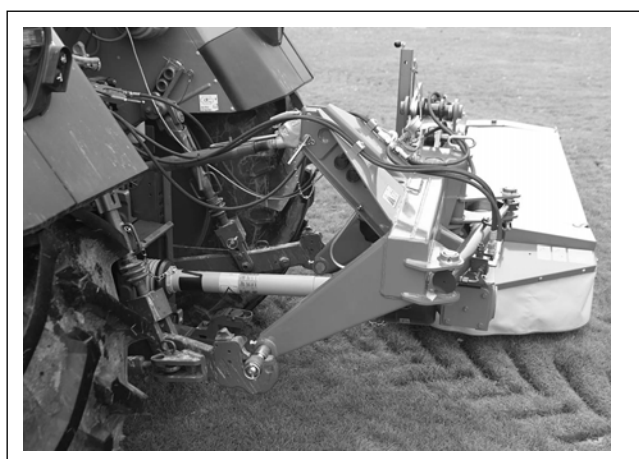


Fig. 2.3

Fig. 2.3 Topstangen monteres og placeres så den er tilnærmelsesvis parallel med traktorens liftarme. Topstangens længde indstilles således, at ophænget er ca. vandret i arbejdsstillingen.

2. TILKOBLING OG PRØVEKØRSEL

Herved opnås en hensigtsmæssig bevægelse ved evt. løft af maskinen med liftarmene, og optimale forhold for senere til- og frakobling af maskinen.

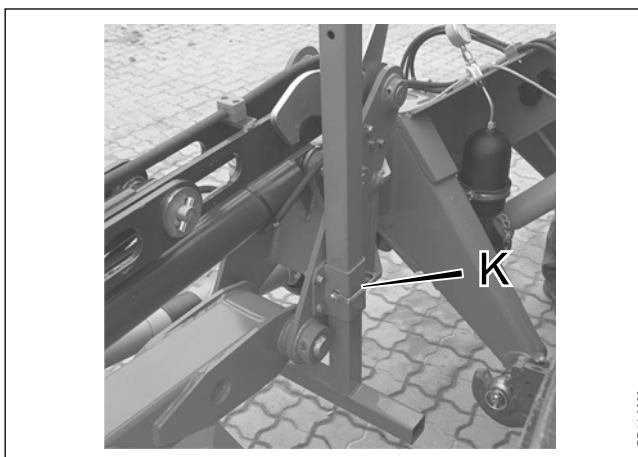


Fig. 2.4

Fig. 2.4 Trepunktsrammen hæves med traktorens liftarme, indtil støttefoden løftes fra jorden. Fjedersplitten **K** trækkes ud, støttefoden hæves og fikseres igen i øverste position med fjedersplitten **K**.

HYDRAULIKFORBINDELSER

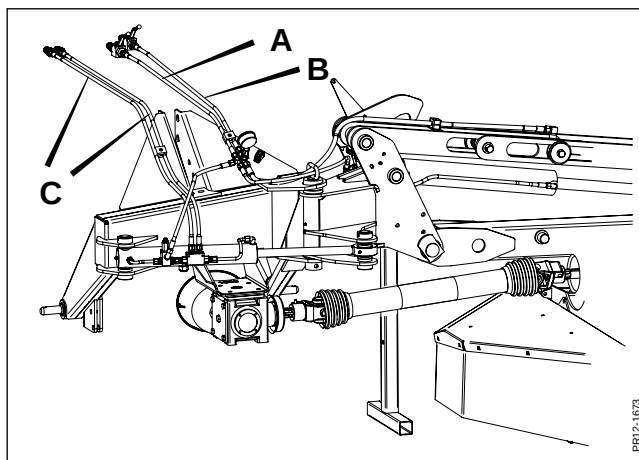


Fig. 2.5

Fig. 2.5 Hydraulikslangerne forbindes med traktoren. Alt efter slåmaskinens udstyr varierer antallet af hydraulikslanger fra en til fire.

Slange **A** er til løft af skæreenheden og tilkobles et enkeltvirkende udtag.

Slange **B** er til den hydrauliske aflastning (ekstraudstyr) og tilkobles ligeledes et enkeltvirkende udtag.

De 2 slanger **C** er til horisontal transportomstilling (ekstraudstyr) og tilkobles et dobbeltvirkende udtag.



FARE: Ved transport og frakobling af hydraulikslangerne skal spærrehanerne være lukkede. De er lukkede, når håndtaget er på tværs af hanens gennemløbsretning.



FARE: De hydrauliske komponenter må ikke udsættes for større tryk end 210 bar, da højere tryk kan medføre, at dele ødelægges. Herved opstår alvorlig fare for personskade.

MONTERING AF KO-AKSEL

Alle GXS-maskiner leveres som standard med en KO-aksel med friktionskobling og friløb. KO-akslen monteres med koblingen mod maskinsiden og den anden ende mod traktoren.

Kraftoverføringsakslens afskærmning sikres mod medløb i begge side ved hjælp af holdekedden.



VIGTIGT: For at garantien på KO-akslen skal gælde, og for at opretholde levetiden, skal nedenstående regler overholdes:

- Opstart af maskinen skal altid ske med motoren på lavt omdr. tal.
- Opstart af maskinen skal foregå med KO-akslen i en stilling på max. 10° fra vandret.
- Sidst, men ikke mindst: Smør KO-akslen og specielt dens profilrør mindst efter hver 40 timers drift.
- For at sikre friktionskoblingens funktion, skal denne luftes før maskinen tages i brug første gang samt efter længere tids stilstand. Se nærmere informationer herom i den medleverede brugsanvisning til KO-akslen.



VIGTIGT: Afkort ikke Deres nye kraftoverføringsaksel før De er sikker på det er nødvendigt! Kraftoverføringsakslen er fra fabrikken tilpasset den afstand, fra PTO tap til PIC tap, som er standard ved de fleste traktorfabrikater.

Hvis det alligevel bliver nødvendigt at afkorte kraftoverføringsakslen skal De være opmærksom på følgende:



VIGTIGT: Kraftoverføringsakslens profilrør skal ubetinget overholde overlappingsmålene som vist ved Fig. 2-6.

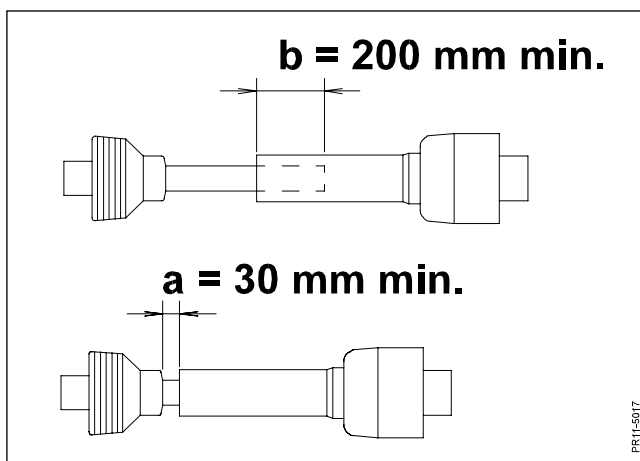


Fig. 2.6

VED EVENTUEL AFKORTNING:

Fig. 2.6 Tilpas kraftoverføringsakslen så den har størst mulig overlapning.

- ikke i nogen stilling har et overlap mindre end 200 mm.
- ikke i nogen stilling er nærmere blok end 30 mm.

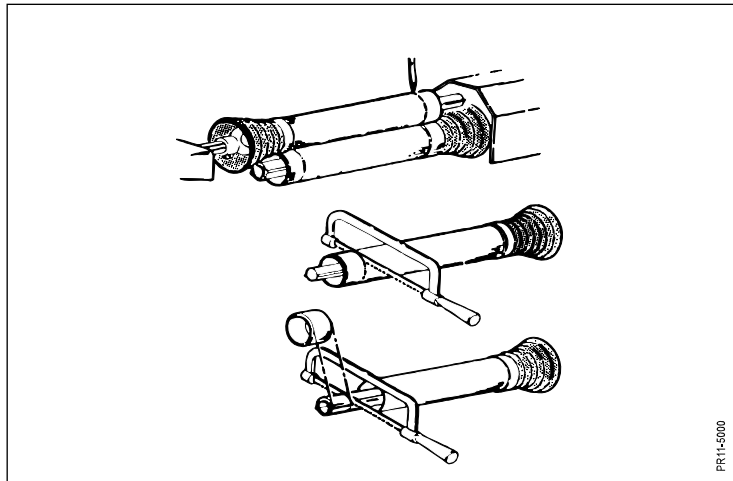


Fig. 2.7

Fig. 2.7 Fastgør kraftoverføringshalvparterne til henholdsvis PTO (på traktoren) og PIC (maskinens indgangsaksel), når disse er i samme vandrette plan, og lige over for hinanden. (Den ved denne maskine korteste afstand). Hold akselenderne parallelle med hinanden og afmærk de 30 mm (min.). Afkort alle 4 rør lige meget. Rørprofilernes ender skal afrundes og eventuelle grater skal omhyggeligt fjernes.



ADVARSEL: Smør røret grundigt inden det samles igen, da det kan udsættes for store friktionskræfter!

PRØVEKØRSEL

Før De anvender Deres nye skiveslåmaskine, bør De:

1. Læse denne brugsanvisning omhyggeligt!
2. Kontrollere at maskinen er monteret korrekt op, og at den ikke er beskadiget.
3. Kontrollere, at alt værktøj er fjernet fra maskinen.
4. Kontrollere korrekt PTO hastighed i brugsanvisning for maskine og (eventuelt) for traktor. For høj PTO hastighed kan være livsfarlig. For lav PTO hastighed forårsager for dårlig renskæring, tilstoppe af skiveslåmaskinen og højt moment på drivakslerne.
5. Kontrollere kraftoverføringsakslernes bevægelse. En for kort eller for lang KO-aksel kan medføre stor skade på såvel traktor som maskine.
Kontrollere at disses beskyttelsesrør ikke i nogen stilling går i klemme og kan beskadiges.
Kontrollere at beskyttelsesrørenes sikkerhedskæder er forsvarligt fastgjorte og ikke i nogen stilling strammes op og ødelægges.
6. Være sikker på, at hydraulikslanger er monteret således, at de er lange nok til maskinens bevægelse i forhold til traktoren.
7. Kontrollere at maskinen er tilstrækkelig smurt, samt at olieniveau i gear og skivebjælke er korrekt. Se afsnit **"4. SMØRING"**.
8. Lufte friktionskoblingen, som beskrevet i afsnit **"5. VEDLIGEHOLD"**.
9. På fabrikken er maskinens roterende dele afprøvet og fundet fejlfri. Alligevel bør De:
Start maskinen op med lavt omdrejningstal. Med åben bagrude og uden høreværn konstateres det, at der ikke er unormale skrabe- eller bankelyde, hvorefter maskinen køres op på korrekt omdrejningstal. Ved denne arbejdshastighed iagttages det, om der eventuelt er mærkbare vibrationer. (Se på skærme om disse ryster unormalt meget).

2. TILKOBLING OG PRØVEKØRSEL

Hvis der opstår tvivl, stoppes traktor og maskine efter proceduren beskrevet i afsnittet om "**SIKKERHED**".

Med håndkraft drejes de roterende dele for at kontrollere, om maskinen drejer frit. Gennemgå maskinen visuelt for evt. at finde fejlen. (Evt. afbrændt- eller afskrabet maling). Kontakt herefter autoriseret assistance.

HUSK: Det bemærkes, at knivene ved lavt omdrejningstal, på grund af den mindre centrifugalkraft, kan røre ved beskyttelsespladerne på bjælken. Denne lyd skal forsvinde ved normale arbejdsomdrejninger.

Det bemærkes ligeledes, at skivebjælken under skiverne bliver mere end håndvarm. Bjælkens farve bliver mørkere efter nogle timers drift.



FORSIGTIG: Hvis maskinen er kontrolleret og ønskes afprøvet i længere tid, lukkes traktorens bagrude eller høreværn påføres!

KØRSEL PÅ OFFENTLIG VEJ

Maskinen er kun konstrueret til at transporteres efter en traktor ophængt i dennes liftarme, jævnfør afsnittet **MONTERING PÅ TRAKTOR**.

Før De kører ud på offentlig vej, skal De stille maskinen om fra transport til arbejde og tilbage igen for at sikre, at der ikke er luft i hydrauliksystemet.



FARE - TRAFIKAFMÆRKNING:

Det påhviler til en hver tid ejeren at sørge for, at det monterede lysanlæg er intakt, og at anden trafikafmærkning i henhold til landets gældende love på området overholdes.

For at bevare fuld kontrol over traktoren under alle forhold, bør mindst 20 % af traktorens egenvægt ligge på forakslen. Det kan være nødvendigt at anvende frontvægte for at opfylde dette krav.

Transporthastigheden bør altid tilpasses de pågældende forhold. Alle hydrauliske spærrehaner skal være lukkede.

VERTIKAL TRANSPORTSTILLING



Fig. 2.8

Fig. 2.8 Slåmaskiner i størrelsen GXS 2405-3205 kan transporteres i vertikal transportstilling. Slåmaskiner i størrelsen GXS 3605-4005 overskrider i vertikal transportstilling den tilladelige transporthøjde på 4 meter og må derfor udelukkende transporteres i horisontal transportstilling.



FARE - HUSK ALTID: Ved vertikal transportstilling klappes den yderste afskærmning ind og 3-punkts ophænget sænkes, så maskinens transporthøjde er under 4 meter. Den nøjagtige transporthøjde for den enkelte maskine er angivet under tekniske specifikationer.

VED KØRSEL I HÆLDENDE TERRÆN, skal man være opmærksom på at maskinens høje tyngdepunkt øger faren for væltning og i øvrigt påvirker traktorens køreegenskaber i sving o. lign.

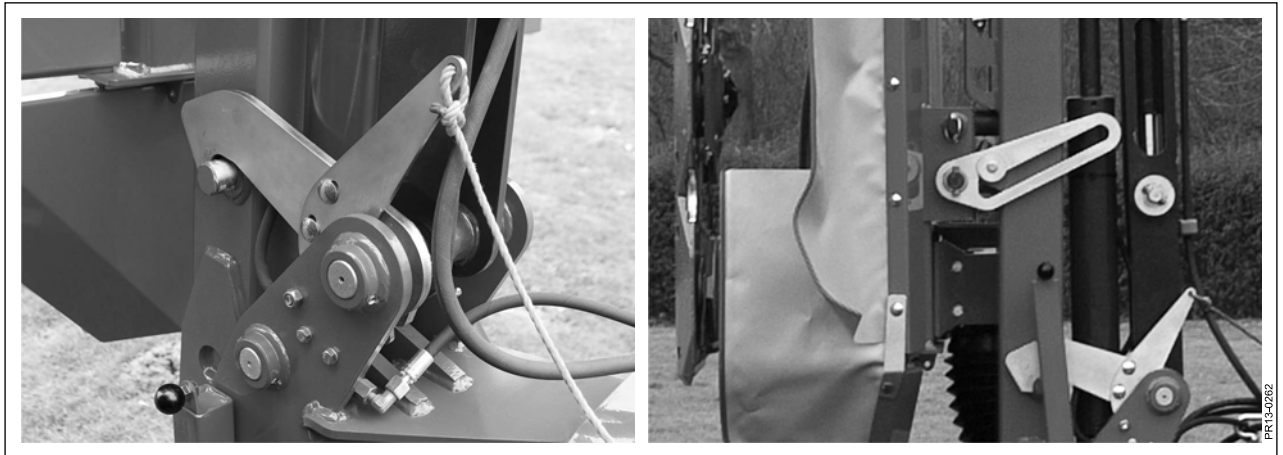


Fig. 2.9

Fig. 2.9 GXS-maskinerne er udstyret med 2 transportsikringer, der begge skal være sikkert i indgreb, når maskinen transporteres vertikalt. Billedet til venstre viser kroger, som forbinder udliggeren med ophænget. Billedet til højre viser pendellåsen, der i vertikal transportstilling blokerer pendulbevægelsen mellem skærenheden og udliggeren.

Slåmaskinen bringes i vertikal transportposition ved hjælp af løftecylinderen samtidig med at der trækkes i snoren til transportkroger. Derved sker en overstyring af ventilen til foragerløft og maskinen kan klappes 90° op til siden.



Fig. 2.10

Fig. 2.10 Maskiner, der er udstyret med cylinder til horisontal transportstilling kan yderligere svinges 90° bagud. Derved opnås en bedre vægtdeling på traktorens baghjul. Denne transportstilling anbefales især ved lette traktorer og ved tunge maskiner, som f.eks. GXS 3205 P.

HORISONTAL TRANSPORTSTILLING



Fig. 2.11

Fig. 2.11 Ved horisontal transportstilling klappes maskinen ikke op til siden, men svinges derimod vandret bagud. Dertil benyttes en dobbeltvirkende hydraulikcylinder, der er placeret imellem ophænget og udliggeren i stedet for den mekaniske stenudløser. Ved GXS 3605 og 4005 er denne cylinder standard, ved alle andre modeller tilbydes den som ekstraudstyr.



FARE: I horisontal transportstilling rager maskinen meget langt bagud. Vær opmærksom på andre trafikanter, især ved sving og kurvekørsel.



Fig. 2.12

Fig. 2.12 I horisontal transportstilling aktiveres pendellåsen ikke via tyngdekraften. Derfor skal bøjlen manuelt svinges hen imod ophænget og sikres med klapsplit.



FARE: Hvis pendellåsen ikke aktiveres, kan skæreenheden begynde at gynte, når der køres over ujævnheder. Dette kan dels resultere i, at traktorens bevægelser bliver ukontrollerbare, og dels at knivbjælken rammer jorden og bliver beskadiget.

FRAKOBLING AF MASKINEN

Maskinen parkeres på et fast, jævnt og lige underlag. Hvis pendellåsen er aktiveret, skal denne nu deaktiveres.



FARE: Før der udføres arbejde på maskinen, skal motoren slukkes og tændingsnøglen fjernes.

For at maskinen kan frakobles, skal aflastningen først deaktiveres. Alt efter om maskinen er udstyret med mekanisk aflastning (fjedre) eller hydropneumatisk aflastning, skal følgende fremgangsmåder benyttes:

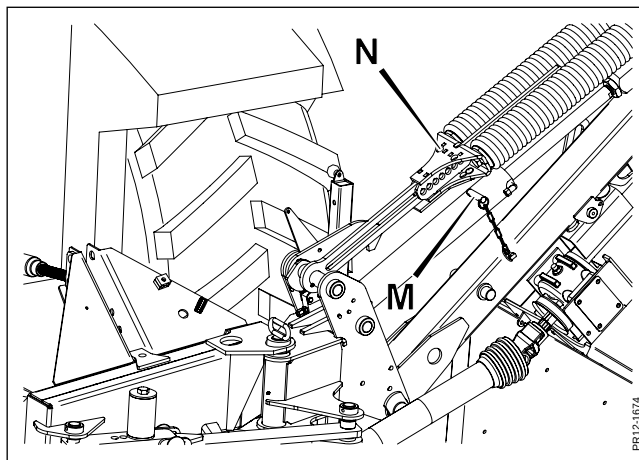


Fig. 2.13

Fig. 2-13 Mekanisk aflastning:

Skæreenheden løftes op over foragerstillingen indtil aflastningsfjedrene er helt afspændte og bolten **M** befinder sig i langhullet. Bolten fjernes og anbringes i det dertil beregnede borehul **N** og sikres med klapsplit. Den mekaniske aflastning er nu deaktiveret.

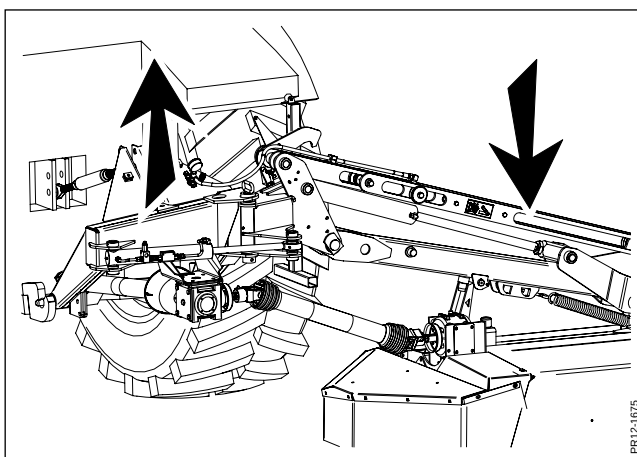


Fig. 2.14

Fig. 2-14 Hydraulisk aflastning:

Skæreenheden bringes i arbejdsstilling og de to hydrauliske udtag til løftecylinderen og den hydropneumatiske aflastning stilles i flydestilling.

Traktorens liftarme hæves til øverste stilling, således at cylinderen til aflastningen trykkes helt sammen.

Når aflastningssystemets tryk er på nul, hold øje med manometeret, lukkes spærrehanen til aflastningssytemet.

Den hydropneumatiske aflastning er nu deaktiveret.

GXS-maskinerne frakobles i arbejdsstillingen. Maskiner, der er udstyret med cylinder til horisontal transportstilling, kan også frakobles i horisontal bagudvendt position.

Når maskinen er anbragt i den ønskede position, skal alle hydraulikudtag stilles i flydestilling. Traktorens liftarme hæves, indtil støttefoden kan skydes ned. Støttefoden sikres i nederste position med fjedersplit og liften sænkes til støttefoden står stabilt på jorden. Topstangen frakobles.



Fig. 2.15

Fig. 2-15 For at lette en senere tilkobling anbefales det at placere ophængen lidt skråt, således at den venstre liftap er længere nede end den højre. Dette gøres ved først at frigøre fangkrogen til højre liftap og sænke liftarmene til den ønskede skrå position. (ca. 50 mm anbefales).

2. TILKOBLING OG PRØVEKØRSEL

Derefter lukkes spærrehanen til løftecylinderen. Derved bliver ophængen stående i den ønskede stilling.

Fangkrogen til den venstre lifttap frigøres og liften sænkes til tappene er fri.



Fig. 2.16

Fig. 2-16 Når alle spærrehaner er lukkede, kobles hydraulikslangerne fra traktoren og placeres i holderne på venstre og højre side af ophængen.

Kraftoverføringsakslen frakobles og placeres i holderen.

3. KØRSEL OG BETJENING

OPBYGNING OG FUNKTION

GXS-maskinerne er liftofhængte skiveslåmaskiner med arbejdsbredder på 2,4 - 3,9 m. Typebetegnelser, der ender med "P", f.eks. GXS 3205 P er udstyret med crimper med kunststoffingre.

Et af kendetegnene ved GXS-serien er, at maskinerne yder et perfekt arbejde og samtidig har et minimalt kraftstofforbrug. Desuden skånes maskinen, materialet og græsrødderne. Foruden at gear, skiver, knive og slæbesko er nøje afstemt efter hinanden, er der også sat fokus på, at maskinen har en optimal og let indstillelig aflastning.



Fig. 3.1

Fig. 3.1 Skæreenheden er pendulophængt i tyngdepunktet. Det betyder optimal terræntilpasning og ens marktryk i hele arbejdsbredden. Aflastningssystemets specielle kinematik giver et næsten konstant marktryk i alle arbejdsstillinger.

TRANSPORTSTILLING



VIGTIGT: Udgangspunktet for følgende vejledninger er, at maskinen er klargjort, tilpasset traktoren og prøvekørt i henhold til afsnit 2. TILKOBLING OG PRØVEKØRSEL.

Frakobling af maskinen er ligeledes beskrevet i afsnit 2.



FARE: TRAFIKAFMÆRKNING: Inden maskinen transporteres ad offentlig vej bør man sikre sig, at gældende færdselsregler kan overholdes. Det indebærer naturligvis, at traktorens lys- og signaludstyr uhindret kan ses for maskinen.

VERTIKAL, LATERAL TRANSPORTSTILLING

Slåmaskiner i størrelsen GXS 2405 - GXS 3205 kan placeres i vertikal transportstilling. De 2 større modeller GXS 3605 og GXS 4005 må på grund af transporthøjden kun transporteres i horisontal transportstilling.



Fig. 3.2

Fig. 3.2 Opklapning til vertikal transportstilling sker hydraulisk med løftecylinderen ved at aktivere traktorens hydraulikudtag. Mellem traktor og cylinder befinder der sig en ventil, som begrænser løftehøjden til foragerstillingen "Easy Lift". Ved træk i snoren til transportsikringen overstyres ventilen, så maskinen kan løftes yderligere.



FARE: Før maskinen klappes op i transportposition, skal det kontrolleres, at ingen personer befinder sig i farezonen, og at der ikke er fare for kollision med genstande, der befinder sig i nærheden af maskinen.

**FARE:****Transporthøjde**

Inden maskinen transporteres ad offentlig vej bør man sikre sig, at transporthøjden på 4,0 m ikke overskrides.

Ved opklapning af maskinen til vertikal, lateral transportstilling benyttes følgende fremgangsmåde:

1. Stop kraftoverføringen og vent til alle roterende dele er standset.
2. Aktivér traktorens håndbremse.
3. Sideskærme klappes op og maskinen rengøres, om nødvendigt.
4. Træk i snoren til transportsikringen.
5. Via hydraulikken klappes maskinen op til ca. 45° - snoren slippes og maskinen løftes videre, indtil transportsikringen går i indgreb.
6. Traktorens lift sænkes til lifttappene er ca. 25 cm over jorden.
7. Luk alle hydrauliske spærrehaner og kontrollér at transportsikringen er i indgreb.

**ADVARSEL:****Sænkning af trepunktsophænget**

Når maskinen sænkes i trepunktsophænget, skal det kontrolleres, at maskinen ikke berører dele på traktoren.

HORISONTAL TRANSPORTSTILLING

Maskiner, der er udstyret med cylinder til horisontal transportstilling, kan også transporteres i horisontal bagudvendt position. På modellerne GXS 3605 og GXS 4005 er denne cylinder monteret som standard.



Fig. 3.3

Fig. 3.3 Maskinen svinges i horisontal transportstilling hydraulisk ved at aktivere traktorens hydraulikudtag.



FARE: Før maskinen svinges i transportposition, skal det kontrolleres, at ingen personer befinder sig i farezonen, og at der ikke er fare for kollision med genstande, der befinder sig i nærheden af maskinen.



FARE: **Transportlængde**
I horisontal transportstilling rager maskinen meget langt bagud. Vær opmærksom på andre trafikanter, især ved sving og kurvekørsel.

Når maskinen svinges til horisontal transportstilling, benyttes følgende fremgangsmåde:

1. Stop kraftoverføringen og vent til alle roterende dele er standset.
2. Aktivér traktorens håndbremse.
3. Sideskærme klappes op og maskinen rengøres, om nødvendigt.
4. Maskinen hæves en smule med løftecylinderen.
5. Pendellåsen svinges i retning af ophængen og fastgøres med klapsplit.
6. Maskinen svinges hydraulisk bagud til den møder stoppet.
7. Alle hydrauliske spærrehaner lukkes.



ADVARSEL: **KO-aksel**
Hvis man svinger maskinen bagud med PTO startet, kan denne blive ødelagt.

VERTIKAL BAGUDVENDT TRANSPORTSTILLING

Maskiner i størrelserne GXS 2405 til GXS 3205 der er udstyret med cylinder til horisontal transportstilling (ekstraudstyr), kan også transporteres vertikalt bagudvendt. De 2 større modeller GXS 3605 og GXS 4005 må på grund af transporthøjden kun transporteres i horisontal transportstilling.



Fig. 3.4

Fig. 3.4 Maskinen klappes op og svinges bagud i vertikal bagudvendt transportstilling hydraulisk ved at aktivere traktorens hydraulikudtag. Denne transportstilling anbefales især ved lette traktorer og tunge maskiner, da det giver en bedre vægtfordeling på baghjulene. Samtidig er aflastningen af forakslen relativ lille og traktoren er sikker at styre.



FARE: Før maskinen svinges i transportposition, skal det kontrolleres, at ingen personer befinder sig i farezonen, og at der ikke er fare for kollision med genstande, der befinder sig i nærheden af maskinen.



FARE: **Transporthøjde**
Inden maskinen transporteres ad offentlig vej bør man sikre sig, at transporthøjden på 4,0 m ikke overskrides.

3. KØRSEL OG BETJENING

Ved omstilling af maskinen til vertikal, bagudvendt transportstilling benyttes følgende fremgangsmåde:

1. Stop kraftoverføringen og vent til alle roterende dele er standset.
2. Aktivér traktorens håndbremse.
3. Sideskærme klappes op og maskinen rengøres, om nødvendigt.
4. Træk i snoren til transportsikringen.
5. Via hydraulikken klappes maskinen op til ca. 45° - snoren slippes og maskinen løftes videre, indtil transportsikringen går i indgreb.
6. Maskinen svinges hydraulisk bagud til den møder stoppet.
7. Traktorens lift sænkes til lifttappene er ca. 25 cm over jorden.
8. Luk alle hydrauliske spærrehaner og kontrollér at transportsikringen er i indgreb.



ADVARSEL: Sænkning af trepunktsophænget

Når maskinen sænkes i trepunktsophænget, skal det kontrolleres, at maskinen ikke berører dele på traktoren.



ADVARSEL: KO-aksel

Hvis man svinger maskinen bagud med KO-akslen startet, kan denne blive ødelagt.

ARBEJDSSTILLING

Omstilling af maskinen til arbejdsstilling sker i omvendt rækkefølge af omstilling til transportstilling.



FARE: Før maskinen omstilles til arbejdsposition, skal det kontrolleres, at ingen personer befinder sig i farezonen, og at der ikke er fare for kollision med genstande, der befinder sig i nærheden af maskinen.

Når maskinen omstilles til arbejdsstilling, benyttes følgende fremgangsmåde:

1. Alle traktorens hydraulikudtag omstilles fra flydestilling til lukket midterstilling og maskinens spærrehaner åbnes.
2. Liftten hæves til lifttappene er ca. 60 cm over jorden.
3. Skæreenheden klappes op ved kortvarigt at aktivere hydraulikudtaget, så krogen til transportsikringen er fri af belastning.
4. Skæreenheden sænkes ned ved at trække i snoren til transportsikringen samtidig med at traktorens hydraulikudtag aktiveres.
5. Ved kold hydraulikolie og/eller hvis skæreenheden er stærkt aflastet, kan det ske, at hastigheden ved sænkning aftager stærkt omkring foragerstillingen. Her hjælper det at trække i snoren til transportsikringen igen.
6. Maskinen svinges til arbejdsstilling.
7. Træk håndbremsen.
8. Sideskærme klappes ned.
9. Pendellåsen deaktiveres.

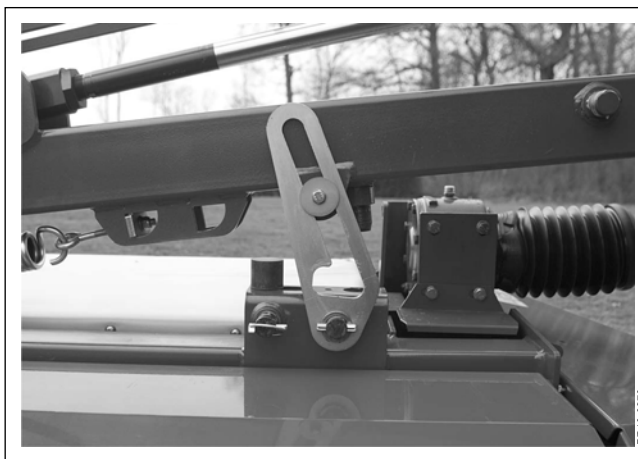


Fig. 3.5

Fig. 3.5 På et plant underlag hæves/sænkes liftarmene, således at tappen på udliggeren befinder sig i midten af pendellåsens langhul.

AFLASTNING AF SKIVEBJÆLKE

Kørsel med lavt marktryk skåner græsrodderne, mindsker forureningen af afgrøden, reducerer slitage på maskinen og minimerer kraftstofforbruget.

Derfor er korrekt indstilling af aflastningen en vigtig faktor i forhold til at opnå et godt resultat. På GXS-maskinerne er der mulighed for to forskellige aflastningssystemer; en mekanisk aflastning med hhv. to eller tre kraftige spiralfjedre eller en hydropneumatisk aflastning.

Generelt bør der altid køres med så lavt marktryk som muligt. På ujævnt terræn kan en let maskine imidlertid gøre, at skæreenheden begynder at hoppe, hvilket kan give en ujævn stub. Her kan det være nødvendigt at øge marktrykket.

INDSTILLING AF MEKANISK AFLASTNING

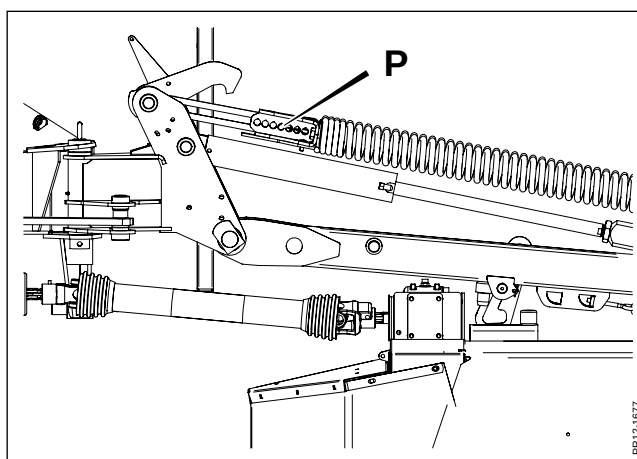


Fig. 3.6

Fig. 3.6 Den mekaniske aflastning kan indstilles i 7 forskellige positioner ved at flytte bolten **P**. Jo længere bolten flyttes til højre, desto stærkere bliver aflastningen og desto lavere bliver marktrykket.

For at bolten kan flyttes, skal skæreenheden løftes op over foragerstillingen, således at spiralfjedrene er aflastet og bolten kan bevæge sig i langhullet.

Det anbefales at starte med en relativ høj aflastning og derefter reducere denne, hvis afklipningen ikke er tilfredsstillende. Det bør altid være muligt at løfte maskinen i den ene side med håndkraft.



ADVARSEL: Frakobling af maskinen

Før maskinen frakobles, **skal** bolten **P** fjernes, da fjedrene ellers vil løfte ophænget, hvorved maskinen vælter.

INDSTILLING AF HYDROPNEUMATISK AFLASTNING

Med hydropneumatisk aflastning kan marktrykket, i modsætning til den mekaniske aflastning, justeres trinløst til enhver tid og i alle arbejdsstillinger. I stedet for spiralfjedre overføres trækraften ved hjælp af en hydraulikcylinder. Denne forsynes med olie fra en gastrykakkumulator.

Trykket i systemet kan ændres direkte fra traktoren ved hjælp af hydraulikudtaget.



Fig. 3.7

Fig. 3.7 Det aktuelle tryk i systemet kan aflæses på manometeret. Trykkets indstilling under arbejdet afhænger af maskinens vægt og jordforholdene og vil derfor være en individuel erfaringssag.

En god begyndelse opnås på følgende måde:

1. Maskinen bringes i arbejdsstilling.
2. Hydraulikudtaget til løftecylinderen stilles i flydestilling.
3. Trykket i aflastningssystemet øges indtil skæreenheden løftes.
4. Trykket sænkes lidt efter lidt indtil skæreenheden igen står på jorden.
5. Derefter sænkes trykket yderligere 5-10 bar.



ADVARSEL: Frakobling af maskinen

Før maskinen frakobles, skal trykket tages af hydrauliksystemet til aflastningen, da cylinderen ellers vil løfte ophængen, hvorved maskinen vælter.

FORAGERSTILLING

Ved løft af skæreenheden fra arbejdsstilling til foragerstilling, begrænses cylinderens vandring, således at skæreenheden kun kan hæves til en bestemt højde.

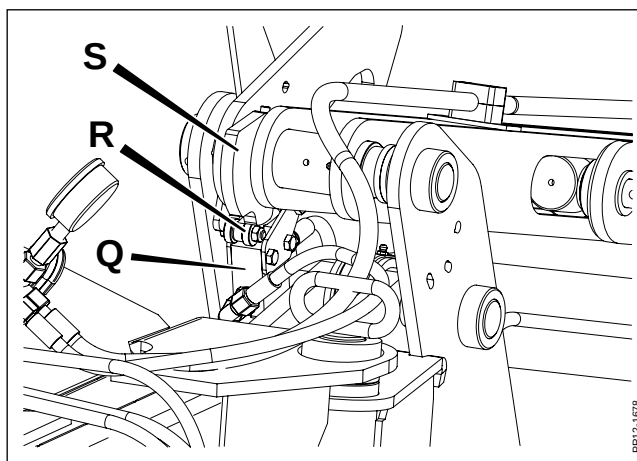


Fig. 3.8

Fig. 3.8 Dette sikres ved hjælp af en ventil **Q**, som styres af en rullearm, der kører på en kurvebane **S**. Når kuglelejet på rullearmen **R** møder hakket på kurvebanen, afbrydes olietilførslen mellem traktor og cylinder og løft af skæreenheden stoppes.

Hvis skæreenheden skal løftes længere op end foragerstillingen, kan ventilen overstyres ved at trække i snoren til transportsikringen.

INDSTILLING AF LØFTEHØJDE

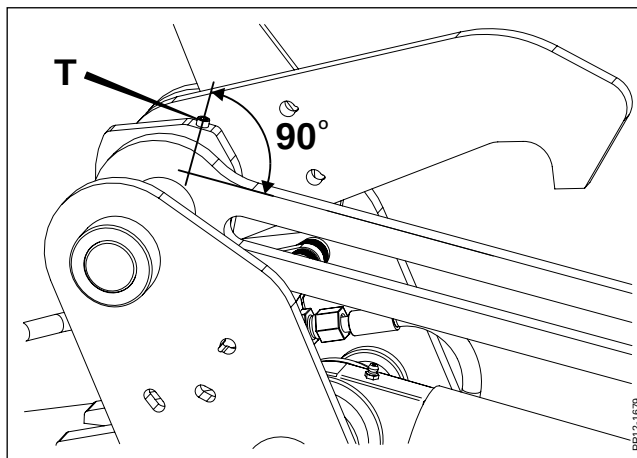


Fig. 3.9

Fig. 3.9 Når skruen **T** løsnes, kan kurvebanen drejes. Drejes den mod højre, øges skæreenhedens løftehøjde. Drejes den mod venstre, reduceres løftehøjden.

Ab fabrik er kurvebanen indstillet således, at skruen **T** står i en ret vinkel til aflastningsstangen. Dette vil være den optimale indstilling i langt de fleste tilfælde.

Ønskes en anden løftehøjde end standardindstillingen, gøres som følger:

1. Skæreenheden løftes til den ønskede foragerstilling ved at aktivere hydraulikudtaget. Der trækkes evt. også i snoren til transportsikringen.
2. Skruen **T** løsnes og kurvebanen drejes, indtil rullearmens kugleleje befinder sig i kurvebanens hak.
3. Skruen spændes igen.

STENUDLØSER

Alle GXS maskiner er udstyret med en stenudløser, der giver mulighed for, at skæreenheden kan svinge bagud ved sammenstød med et fremmedlegeme. Denne befinder sig på bagsiden af ophængen.



VIGTIGT: Stenudløseren virker kun ved kørsel fremad.

På maskiner, der er udstyret med hydraulikcylinder til horisontal transportomstilling, er stenudløseren hydraulisk, på alle andre maskiner er den mekanisk.

Hvis stenudløsningen indtræder for ofte, skyldes det tit, at skæreenhedens marktryk er for højt. Før stenudløserens indstilling ændres, bør indstillingen af aflastningen altid kontrolleres først.

MEKANISK STENUDLØSER

Den mekaniske stenudløser forspændes i arbejdsstillingen med en elastomerfjeder. Bliver trykket på stangen for stort, komprimeres fjederen og skæreenheden kan svinge 25° bagud.

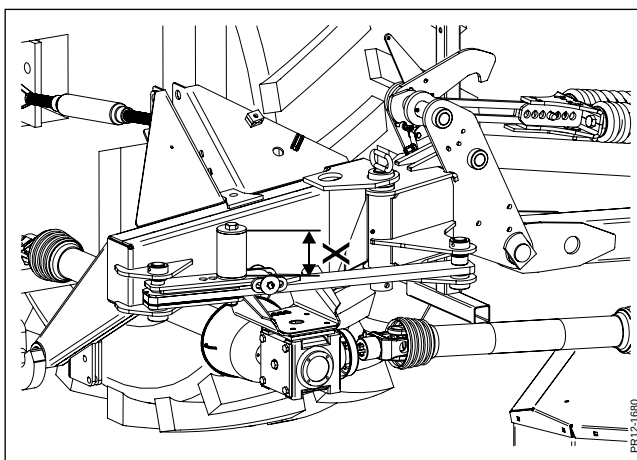


Fig. 3.10

Fig. 3.10 Udløsningskraften kan indstilles ved at ændre elastomerfjederens forspænding. Fjederens højde X i arbejdsstilling **må ikke være under 95 mm.**

Efter en stenudløsning bakkes der langsomt med sænket skærebord, hvorved stenudløseren igen låses i arbejdsstilling.



ADVARSEL: Efter hver stenudløsning bør maskinen straks slukkes og kontrolleres for eventuelle skader. Først når eventuelle mangler er udbedret, kan arbejdet fortsættes.

HYDRAULISK STENUDLØSER

Den hydrauliske stenudløser arbejder med en trykbegrænsningsventil ved svingcylinderen. Hvis trykket i cylinderen bliver for stort, løber olien fra cylinderen til løftecylinderen og herfra tilbage til traktoren.

Trykbegrænsningsventilen er fra fabrikken indstillet således, at den åbner ved 180 bar. Indstilling af ventilen må kun foretages af en sagkyndig med passende måleudstyr.

Når den hydrauliske stenudløser har været udløst, kan cylinderen stilles tilbage til arbejdspositionen ved hjælp af hydraulikudtaget.



ADVARSEL: Efter hver stenudløsning bør maskinen straks slukkes og kontrolleres for eventuelle skader. Først når eventuelle mangler er udbedret, kan arbejdet fortsættes.

KØRSEL I MARKEN

Inden kørsel i marken skal det kontrolleres, at maskinen er korrekt tilkoblet, at skæreenheden befinder sig i arbejdsstilling, og at aflastningen er indstillet korrekt, som beskrevet i de forrige afsnit.

Kobl forsigtigt kraftudtaget til og bring maskinen op på korrekt omdrejningstal, inden der køres ind i afgrøden.

Når der bliver skårlagt, skal det enkeltvirkende hydraulikudtag til løft af skæreenheden stå i flydestilling.

Fremkørselshastigheden kan variere fra 6 til 20 km/t, afhængig af afgrøden og kørselsforholdene.



VIGTIGT: Når der bliver skårlagt, skal hydraulikudtaget til løft af skæreenheden stå i flydestilling. Ellers kan skæreenheden ikke følge terrænet.

VENDINGER

Sørg altid for at køre langsomt ved vending på forageren og ved kørsel med løftet skæreenhed.



ADVARSEL: Hvis der vendes med høj hastighed, kan skæreenheden bevæge sig i pendulophængen og gå imod jorden.

STUBHØJDE

Stubhøjden indstilles ved at ændre topstangens længde.

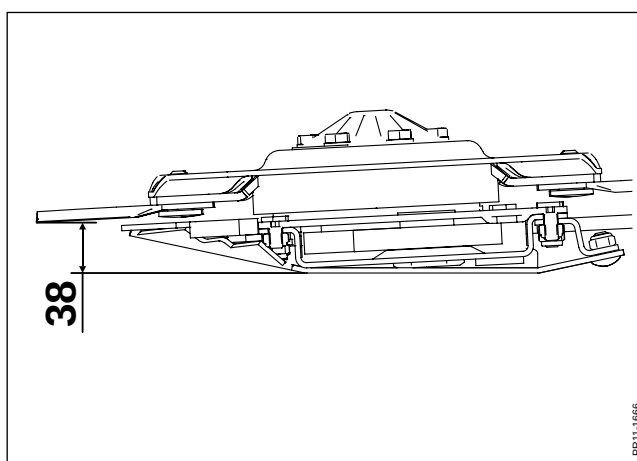


Fig. 3.11

Fig. 3.11 Ved vandret ophæng har skivebjælken en hældning på 3° fremad. Det giver en teoretisk stubhøjde på 38 mm.

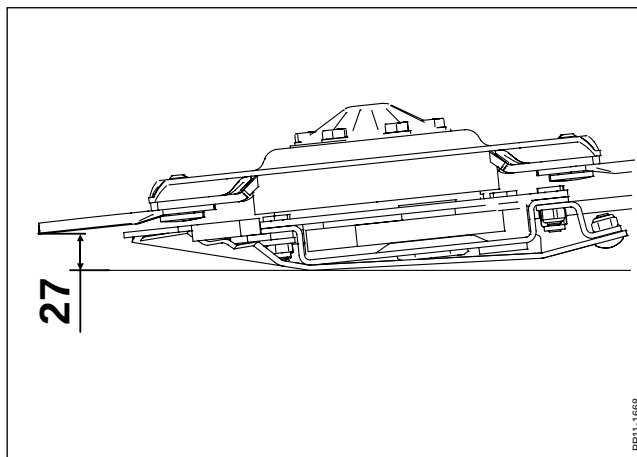


Fig. 3.12

Fig. 3.12 Ved en hældning på ca. 3° fremad opnås en teoretisk stubhøjde på 27 mm.

Ophængets hældning fremad eller bagud bør ikke være større end 3°, da kraftoverføringsakslen derved bliver afvinklet, hvilket medfører vibrationer og øget slitage. Desuden bliver slæbesko, skiver og knive hurtigt slidt ved lav snithøjde samtidig med, at der kommer jord i afgrøden.

Ønskes en ekstra høj stub, eksempelvis ved afpudsning af brakarealer, kan der monteres ekstra høje slæbesko. Se reservedelskataloget.



SIKRING MOD OVERBELASTNING

VIGTIGT: Traktorføreren kan selv gøre en del for at sikre transmissionen mod overbelastning!

Ved den daglige anvendelse af maskinen bør De tænke på følgende forhold:

- 1) Opstart af maskinen skal altid ske med motoren på lavt omdr. tal. Dette gælder især traktorer med elektro-hydraulisk tilkobling af kraft-udtaget (PTO).
- 2) Opstart af maskinen må kun ske med skæreenhederne sænket til arbejdsstilling.
- 3) Kraftig forøgelse af maskinens omdrejningstal, fx ved åbning af marken eller efter vending i marken, bør ligeledes ske med maskinen sænket til arbejdsstilling.
- 4) Lyt til traktorens omdrejningstal ved arbejde i marken. Hvis omdrejningstallet falder langsomt eller pludselig reduceres, kan det være tegn på overbelastning af transmissionen, på grund af for høj fremkørselshastighed eller fremmedlegemer i skæreenheden. I denne situation vil friktionskoblingen glide, og De skal koble ud straks og lade maskinen "få luft".

CRIMPER

GXS 2405 P, GXS 2805 P og GXS 3205 P er udstyret med en crimperrotor med fingre af kunststof. Crimperrotoren roterer med 860 o/min.

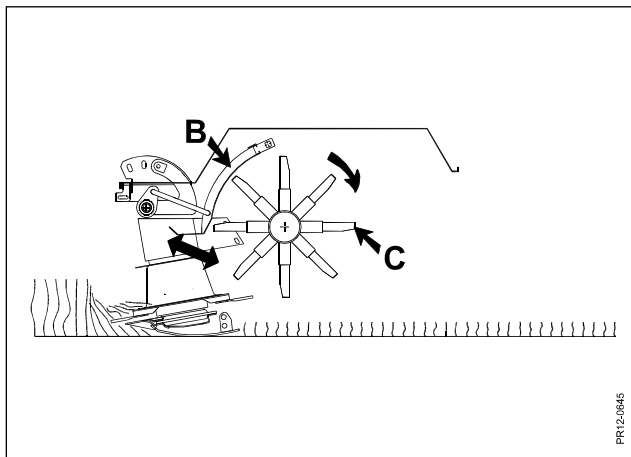


Fig. 3.13

Fig. 3.13 Crimpningsgraden kan varieres ved at ændre afstanden mellem crimperplade **B** og crimperfingre **C**.

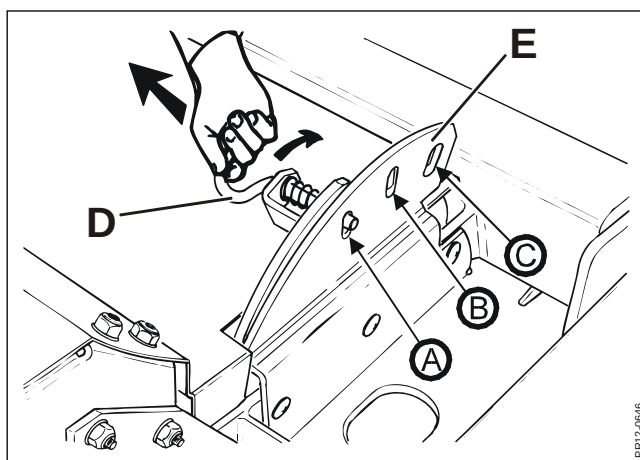


Fig. 3.14

Fig. 3.14 Crimpningen ændres med håndtaget **D**, som kan placeres i 3 positioner på konsollen **E**. Placeres håndtaget i pos. **A** er afstanden mellem crimperpladen og crimperrotoren lille, i pos. **B** er afstanden middel og i pos. **C** er afstanden stor.

Generelt: **Lille afstand - Kraftig crimpning**

Stor afstand - Lille crimpning

Indstillingen bør tilpasses fremkørselshastigheden og afgrødens beskaffenhed. Som grundindstilling kan det anbefales at starte med midterposition.

UDSTYR FOR BREDSPREDNING (TOP DRY)

Crimpermaskinerne er monteret med udstyr for bredspredning, som gør det muligt at sprede afgrøden, i stedet for at lægge et skår, med henblik på at opnå optimal fortørring af denne.

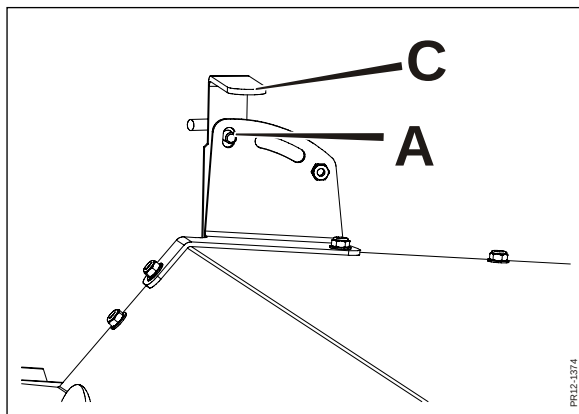


Fig. 3.15

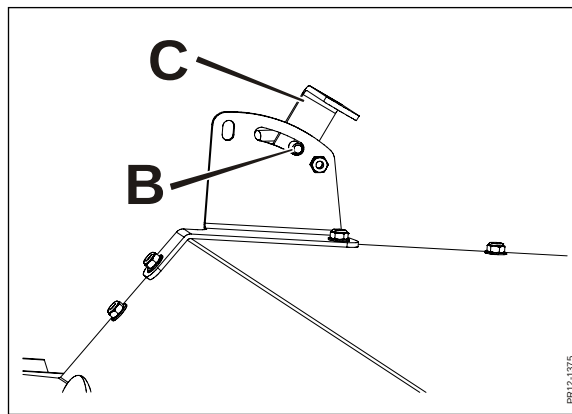


Fig. 3.16

Fig. 3.15 Udstyret består af en plade, der er monteret bag crimperrotoren. Ved kørsel med maskinen, hvor De ønsker almindelig skårlægning, skal skærmen være klappet op og håndtaget befinde sig i position **A** (inaktiv).

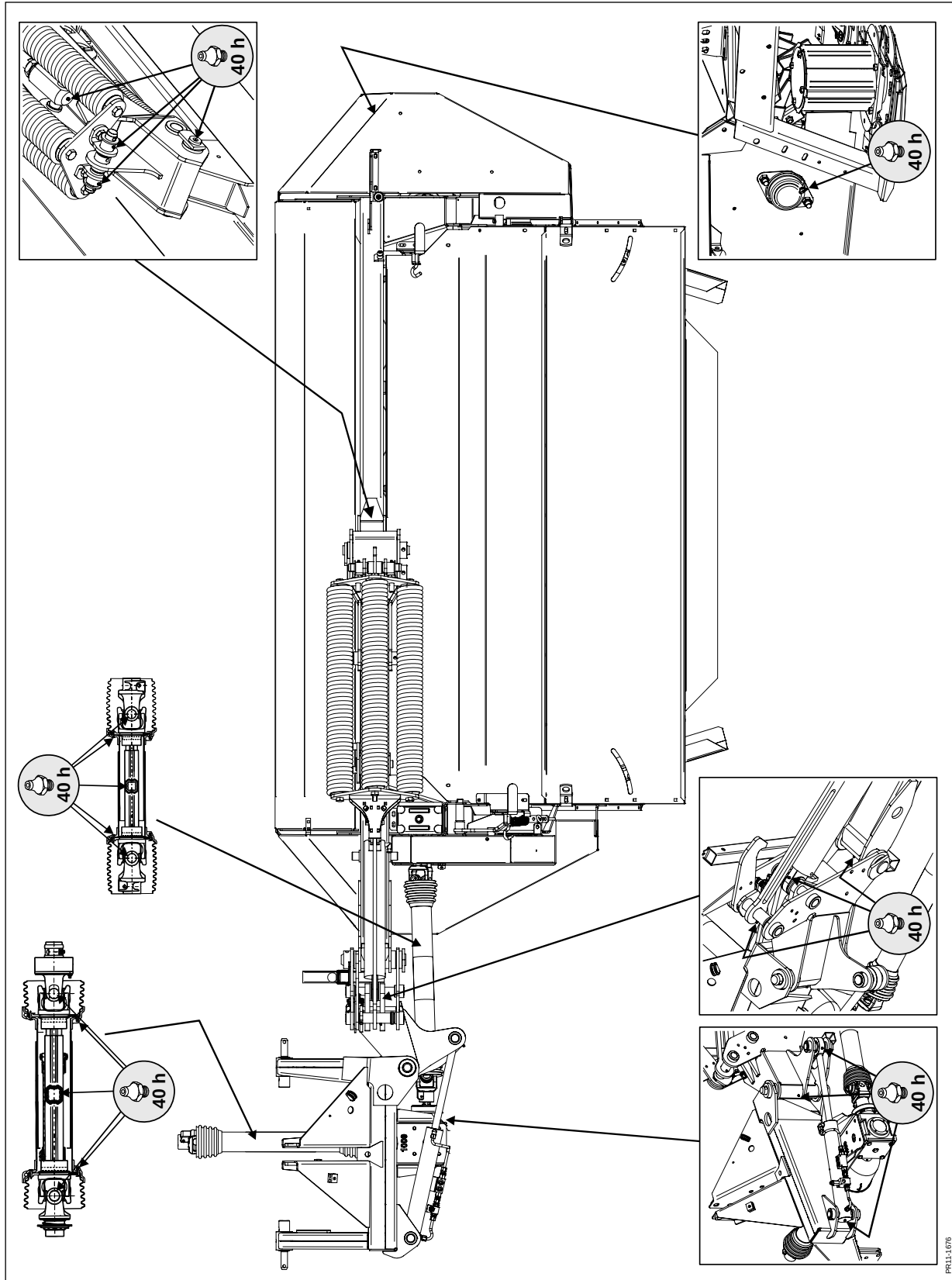
Fig. 3.16 Når der skal bredspredes, klappes skærmen ned med håndtaget **C** i en aktiv position **B** bag crimperrotoren.

Når der bredspredes kastes afgrøden fra crimperrotoren mod pladen, der leder afgrøden ned mod jorden. Herved lægges afgrøden i fuld crimperbredde.

4. SMØRING

Smøreskema for GXS 2405 P - GXS 4005.

De efterfølgende smøresteder skal smøres efter hver **40. driftstime**, dog mindst **én gang årligt**.



PR11-1676

FEDT

De bør altid forsikre Dem om, at maskinen er forsvarlig smurt, inden De lader den arbejde.

Gennemgå smøreskemaet.

FEDTTYPE: Universalfedt af god kvalitet.

Bevægelige mekaniske forbindelser smøres med fedt eller olie efter behov.



ADVARSEL - HUSK:

Vær særlig opmærksom på kraftoverføringsakslernes forskydelige **PROFILRØR**. De skal kunne glide frem og tilbage under påvirkning af store momentbelastninger. Udelader man at smøre profilrørene tilstrækkeligt vil der hurtigt opstå store friktionskræfter i profilrørene som ødelægges, og på sigt også akseltappe og gearkasser.

Denne smøring foretages via udvendig smørenippel i beskyttelsesrøret.

OLIESKIFT

SKIVEBJÆLKERNE

Olieindhold pr. bjælke:	GXS 2405 P	2,25 l
	GXS 2805 (P)	2,65 l
	GXS 3205 (P)	3,00 l
	GXS 3605	3,00 l
	GXS 4005	

KONTROL AF OLIEMÆNGDE



Olien i knivbjælkerne er meget tyktflydende, særligt når den er kold. Vent derfor mindst 15 minutter ved kold olie og mindst 3 minutter ved varm olie, før oliestanden kontrolleres.

Det er hensigtsmæssigt at stille maskinen i korrekt stilling for oliestandsmåling (som beskrevet nedenfor) når arbejdsdagen er slut, så er olien med sikkerhed korrekt fordelt næste morgen og der kan foretages oliestandsmåling uden ekstra ventetid.

Kontrol af oliemængde

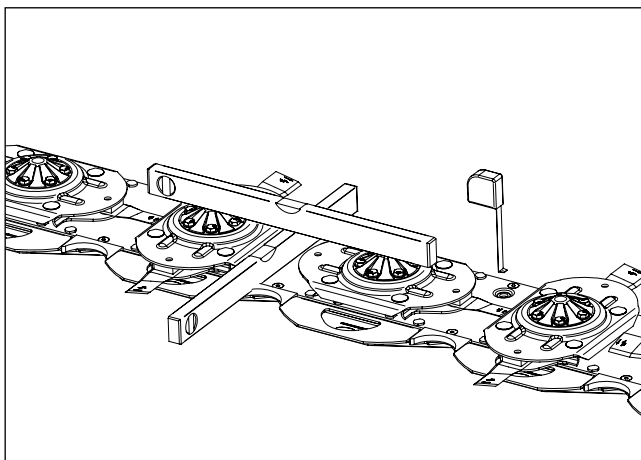


Fig. 4.1

Fig. 4.1 For at kontrollere oliestanden placeres skivebjælken vandret, hvilket bedst kontrolleres med et vaterpas, både på langs og på tværs.

Oliestanden skal være mellem 7 og 9 mm, målt i påfyldningshullerne. Der er 2 propper til kontrol af oliestand og påfyldning.

4. SMØRING

Disse er placeret som følger:

På **GXS 2405 P** mellem 2. og 3. skive og mellem 4. og 5. skive.

På **GXS 2805** og **GXS 2805 P** mellem 2. og 3. skive og mellem 5. og 6. skive.

På **GXS 3205** og **GXS 3205 P** mellem 3. og 4. skive og mellem 5. og 6. skive.

På **GXS 3605** på hver side af den midterste skive.

På **GXS 4005** mellem 4. og 5. skive og mellem 6. og 7. skive.

For at lette oliekontrollen, kan det anbefales, at have en permanent "oliemålings platform", som man kan støtte bjælken på ved kontrol af oliestanden.

Det vil sige, at kontrollen for vandret skivebjælke med vaterpas, som vist på Fig. 4-1, ikke behøver at gentages ved hver oliestandskontrol.

Oliestanden skal kontrolleres dagligt i høstsæsonen ved en af propperne.

OLIESKIFT

Olieskiftet gennemføres lettest, hvis man lader maskinen køre et par minutter, så olien er varm. Det vil samtidig sikre at eventuelle urenheder blandes godt op i olien og fjernes ved olieskiftet.

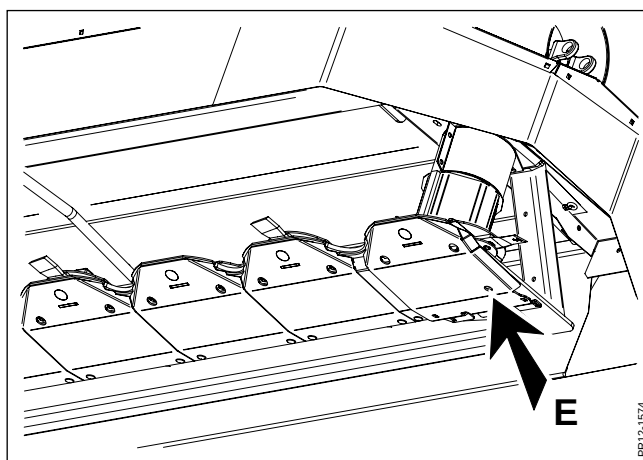


Fig. 4.2

Fig. 4.2 Proppen til olieaftapning er placeret i hullet på den yderste slæbesko **E**.

4. SMØRING

Olieskift:



Olien i skivebjælken skal skiftes første gang efter 50 timers drift, og herefter for hver 600 timers drift eller mindst én gang pr. sæson.

HUSK:

at montere aftapningsskruen igen efter endt aftapning. Aftapningsskruen har en magnetisk brik til at samle metalliske urenheder. Aftapningsskruen bør derfor altid renses, før den skrues i igen.

Ved fornyet påfyldning af olie, skal De være opmærksom på, at en egnet olietype anvendes.

Korrekt olietype:

Kun kvalitet: SAE 90EP

SAE 80W-90 multigradeolie kan anvendes som et acceptabelt alternativ, forudsat den opfylder kravene til SAE 90EP.



ADVARSEL:

Fyld aldrig mere eller mindre olie på end her foreskrevet. For meget olie, såvel som for lidt olie i skivebjælken, kan medføre utilsigtet overtryk og opvarmning, der med tiden vil ødelægge lejerne i bjælken.

VINKELGEAR OVER KNIVBJÆLKE

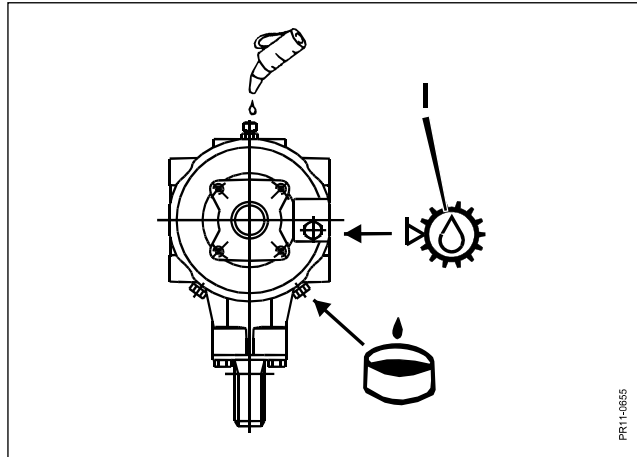


Fig. 4.3

- Fig. 4.3 Olieindhold:**  **0,9 l**
- Olietype:** API GL4 eller GL5 SAE 80W-90
- Olieniveau:**  **Oliestanden skal kontrolleres for hver 80 driftstimer.**
- Olieskift:**  Første olieskift efter 50 driftstimer, og herefter for hver 600 timers kørsel eller mindst én gang årligt.

VINKELGEAR VED TOPRAMMEN

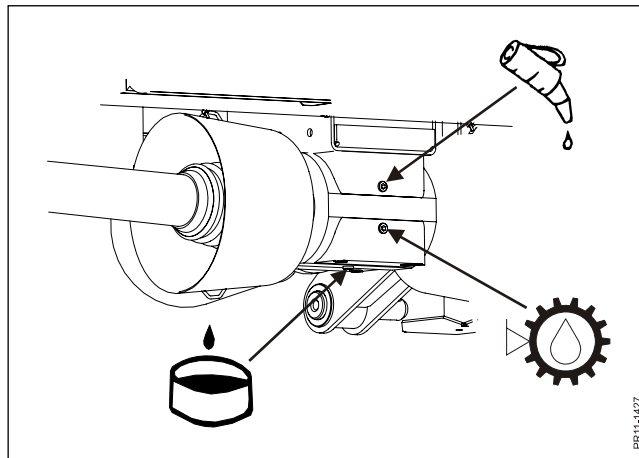


Fig. 4.4

- Fig. 4.4 Olieindhold:**  540 rpm = 1,1 l
1000 rpm = 1,2 l
- Olietype:** API GL4 eller GL5 SAE 80W-90
- Olieniveau:**  Oliestanden skal kontrolleres for hver 80 driftstimer.
- Olieskift:**  Første olieskift efter 50 driftstimer, og herefter for hver 600 timers kørsel eller mindst én gang årligt.

5. ALMENT VEDLIGEHOLD



ADVARSEL: Når maskinen repareres eller vedligeholdes, er det i særlig grad vigtigt at sikre sig korrekt personsikkerhed. De skal derfor altid parkere traktor (hvis monteret) og maskine efter **ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER** punkt 1-20 forrest i denne brugsanvisning.

VIGTIGT: Skruer og bolte på Deres nye maskine skal efter nogle timers drift efterspændes. Det samme gælder, hvis reparation har været udført.

Ma Ø	Klasse: 8.8 M _A [Nm]	Klasse:10.9 M _A [Nm]	Klasse:12.9 M _A [Nm]
M 8	25	33	40
M 10	48	65	80
M 12	80	120	135
M 12x1,25	90	125	146
M 14	135	180	215
M 14x1,5	145	190	230
M 16	200	280	325
M 16x1,5	215	295	350
M 18	270	380	440
M 20	400	550	650
M 20x1,5	430	615	720
M 24	640	900	1100
M 24x1,5	690	960	1175
M 30	1300	1800	2300

Fig. 5.1

Fig. 5.1 Tilspændingsmoment **M_A** (hvis ikke andet er angivet)

FRIKTIONSKOBLING

Forreste kraftoverføringsaksel er med friktionskobling.

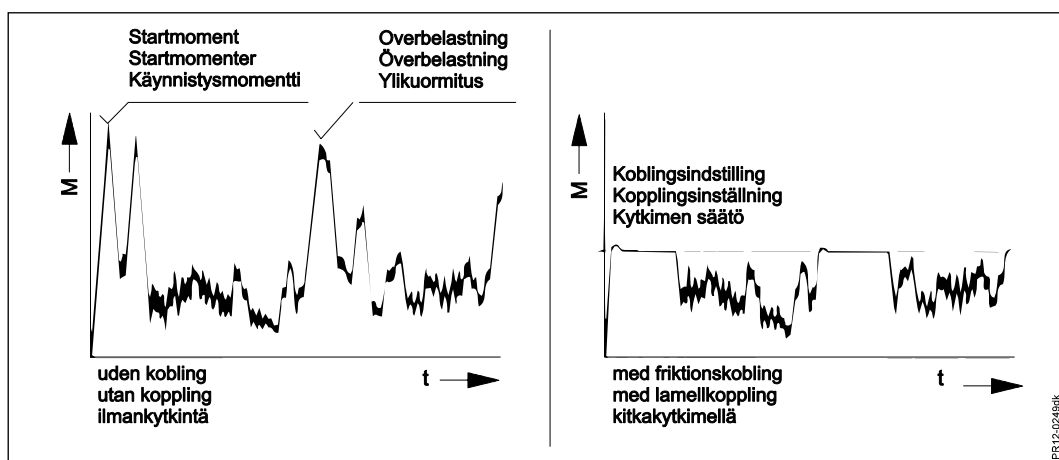


Fig. 5.2

Fig. 5.2 På figuren er det illustreret, hvordan koblingen beskytter transmissionen mod store momentspidser, samtidig med at den er i stand til at opretholde momentet, mens den er i funktion (glider).

Friktionskoblingen skal vedligeholdes med jævne mellemrum. Samtidig skal koblingen efterses, hvis den over en længere periode ikke har været i funktion. Det gælder specielt efter vinteropbevaring, inden maskinen tages i brug første gang til sæsonen.

Vedligeholdelse af friktionskoblingen:

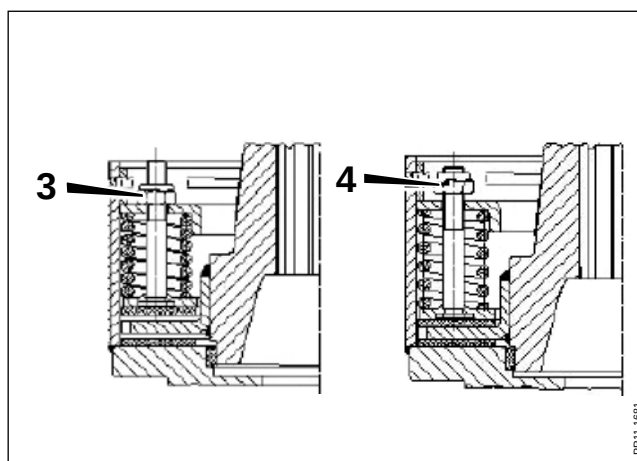


Fig. 5.3

Fig. 5.3

- 1) Møtrikkerne **3** spændes ens, hvorved friktionsskiverne aflastes.
- 2) Koblingen drejes helt rundt.
- 3) Møtrikkerne **4** drejes derefter tilbage til gevindudløbet.

**VIGTIGT:**

ADVARSEL: Overbelastes koblingen, glider den og bliver varm, og vil herved hurtigt slides. Overophedning vil ødelægge friktionspladerne. Hvis koblingen blokeres, eller på anden måde delvis sættes ud af funktion, bortfalder maskinens fabriksgaranti.

UBALANCE OG KONTROL



ADVARSEL: De bør altid, når De kører i marken være opmærksom på, om maskinen begynder at ryste mere end normalt, eller mislyde høres. Skiverne roterer med ca. 3000 o/min og en knækket kniv kan medføre alvorlig skade på personer og materiale som følge af ubalance.

Hvis De kører med lukket førerkabine, kan symptomerne være vanskelige at opdage, og man må derfor af og til ud og kontrollere, om alle knive og rotorfingre er intakte. Ubalance fører på lang sigt til udmattelsesbrud og alvorlige ødelæggelser.

Samtlige maskiner der fremstilles på JF-Fabriken prøvekøres og kontrolleres for vibrationer med specielle værktøjer.

De bør, første gang maskinen startes, lægge mærke til støj og vibrationsniveauet, for senere at have et sammenligningsgrundlag.

Bolte ved stenbeskyttere og modskær forrest på skivebjælken bør kontrolleres med jævne mellemrum.

SKIVER OG KNIVE – QS

Deres maskine er evt. monteret med et skive-/knivsystem for hurtig knivskifte, som er udviklet for at lette vedligeholdelsen af maskinen.

Hvis maskinen er monteret med skiver, hvor knivene er boltede på, se næste afsnit "Skiver og knive - HDS".

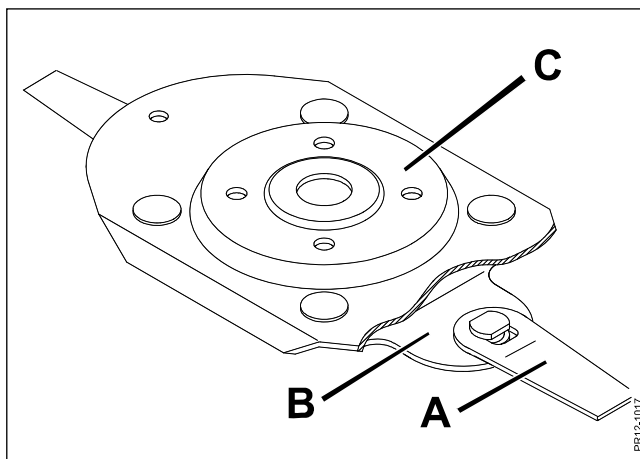


Fig. 5.4

Fig. 5.4 Systemet benævnes QS (Quick and Safe), som er betegnende for den hurtige montering/udskiftning af knive, samt den høje sikkerhed mod at knive **A** utilsigtet kan frigøres fra knivholderen **B**, der er boltet på skiven **C**.

Skiver, knivholdere og knive fremstilles af højt legerede materialer, der er hærdede. En særlig varmebehandling giver et specielt hårdt og sejt materiale, der kan klare ekstreme belastninger. Hvis en kniv eller en skive er beskadiget, så forsøg ikke at svejse delene sammen igen. Varmeudviklingen vil ødelægge materialeegenskaberne med en øget risiko for Dem selv og andre til følge.

VIGTIGT: Beskadigede knive, skiver og knivholdere skal udskiftes med originale JF-STOLL reservedele for at opnå sikker drift.



ADVARSEL: Ved knivskift bør De udskifte begge knive på den pågældende skive for ikke at skabe ubalance.

FORSIGTIG: Skift af knive, knivholdere, skiver og lignende skal udføres med skæreenheden sænket ned på jorden.

KNIVE

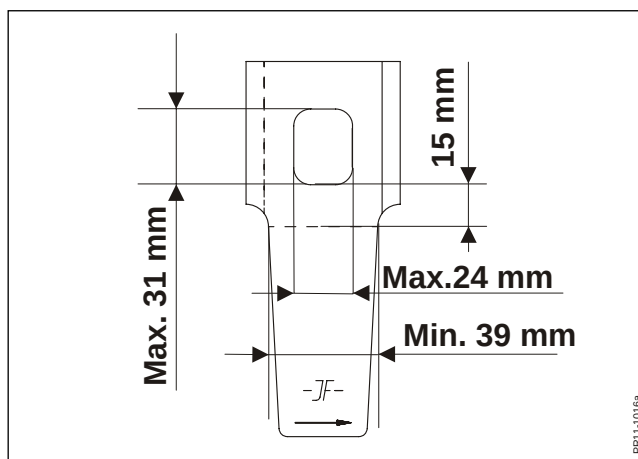


Fig. 5.5

Fig. 5.5 Knive skal straks udskiftes, hvis

- 1) knive er bøjet eller er revnet,
- 2) knivbredden er mindre end 39 mm målt 15 mm fra hulkanten,
- 3) knivhullet er større end angivet.

KNIVHOLDEREN

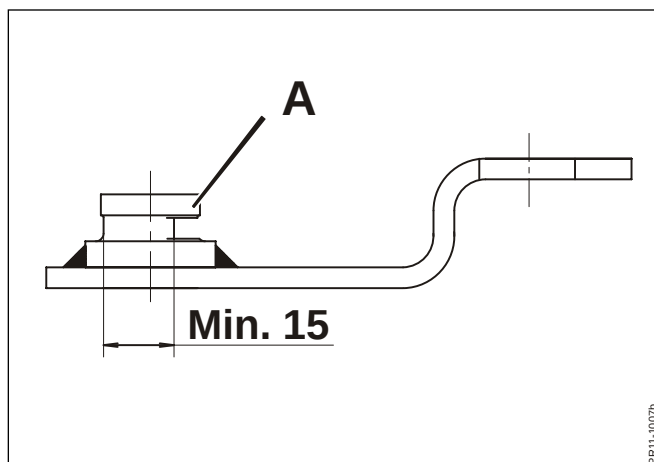


Fig. 5.6

Fig. 5.6 Knivholderen skal udskiftes, hvis

- 1) knivtappen **A** ikke ligger an mod skiven,
- 2) Knivtappen **A** er slidt kraftig ensidigt,
- 3) diameteren af knivtappen er mindre end 15 mm.



VIGTIGT:

Kontrollen skal specielt udføres efter sammenstød med fremmedlegemer, knivskift, samt første gang maskinen tages i brug.

KNIVSKIFTE

FARE:



Det er meget vigtigt, at dele kontrolleres efter:

- Sammenstød med et fremmedlegeme, eller
- En kniv undtagelsesvis mangler på skivebjælken.

Dele kan have taget skade, og De **SKAL**, for at opretholde sikkerheden mod tab af roterende dele, skifte den/dem ved den mindste tvivl om beskadigelse.

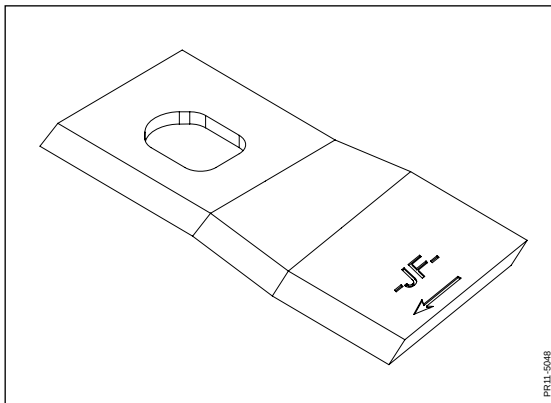


Fig. 5.7

Fig. 5.7 Vredne knive kan bruges på begge sider, ved at man vender kniven. Den skal dog blive på samme skive.

Vær opmærksom på at vredne knive findes i en venstre vredet og en højre vredet udgave, der er tilpasset skivernes forskellige omløbsretning. Kniven er korrekt placeret, hvis forkanten af kniven er lavere end bagkanten, når skiven drejes i sin omløbsretning. Der er præget en pil i kniven, der viser den rigtige retning. Forkert placerede knive vil medføre klippeproblemer.

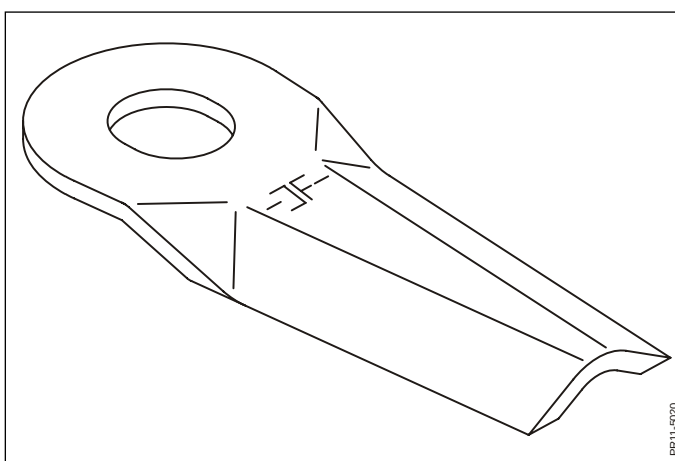


Fig. 5.8

Fig. 5.8 Profilknivene kan bruges på begge sider, ved at man flytter knivene fra én skive til en anden med modsat omløbsretning.

Knivskifte

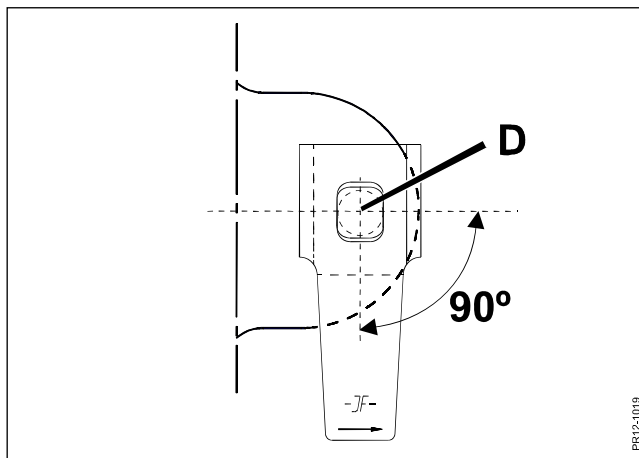


Fig. 5.9

Fig. 5.9 Kniven drejes 90 grader i forhold til arbejdsstillingen og kan derved løftes fri af knivtappen **D**.

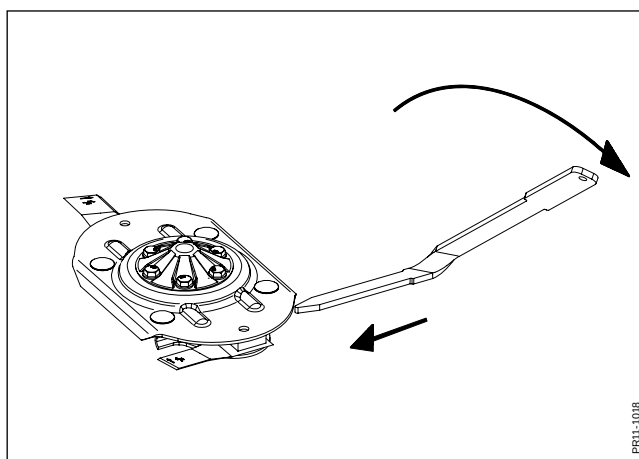


Fig. 5.10

Fig. 5.10 Det medleverede skifteværktøj anbringes som vist med den korte, smalle ende bag kniven. Så langt ind at den dækker hele knivholderens bredde.

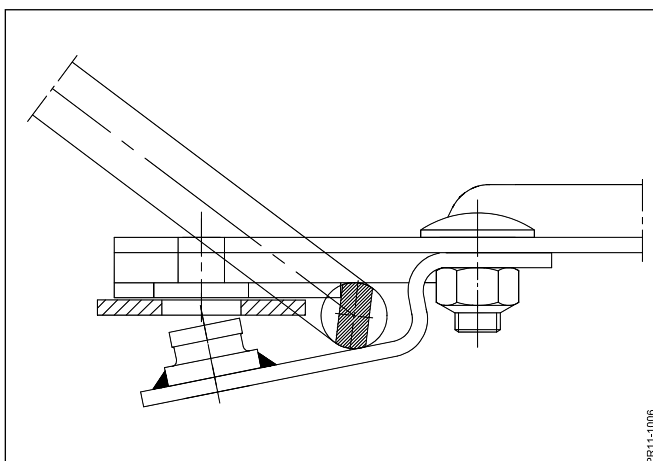


Fig. 5.11

Fig. 5.11 Med et jævnt træk fremad i den lange ende af værktøjet presses knivholderen ned.



ADVARSEL: Skift kniven med den frie hånd. Slip ikke håndtaget, da knivholderens fjederkraft kan få værktøjet til at slå op med betydelig kraft.

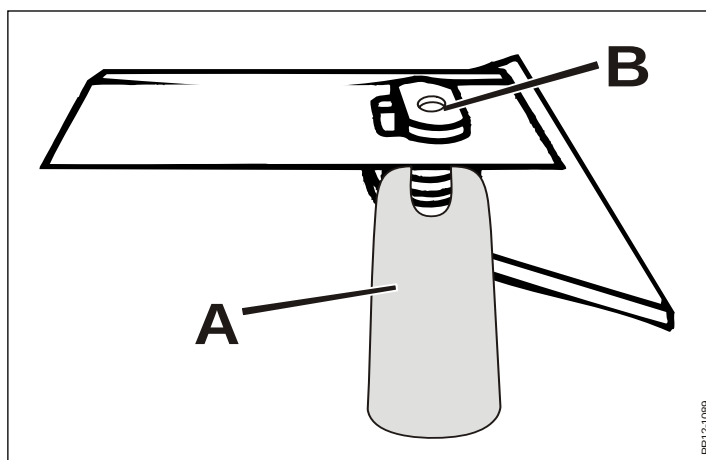


Fig. 5.12

Fig. 5.12 I forbindelse med knivskifte kontrolleres alle knivtappe **B** på skiverne jævnlgt med kontrollæren **A** (med i reservedelspakken).



VIGTIGT: Når kontrollæren **A** kan gå ind over knivtappen **B**, **SKAL** denne straks udskiftes.

Ved montering af knive gennemføres arbejdsgangen i omvendt rækkefølge.

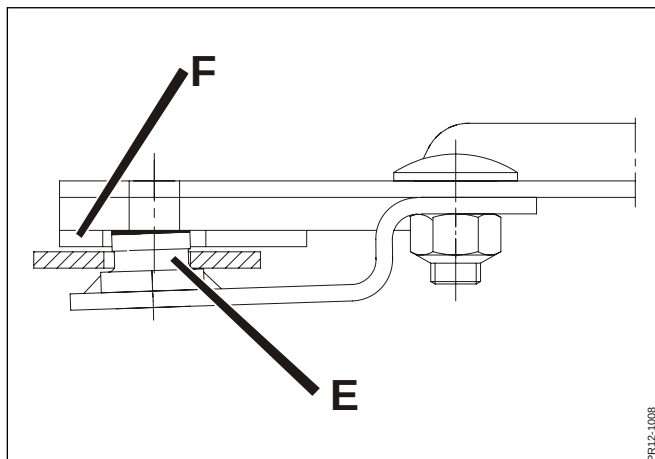


Fig. 5.13

Fig. 5.13 VIGTIGT: Der må ikke være urenheder mellem knivtappens og skivens anlægsflader, og det sikres at knivholderens tap E har et korrekt anlæg mod underkanten af skiven F. Hvis knivtappen ikke ligger an mod skiven, bør knivholderen skiftes.



VIGTIGT: Samtlige skiver skal have det korrekte antal knive og knivene skal frit kunne drejes fra side til side. **HUSK:** Knivene vil i begge sider stoppe mod knivholderen.



FORSIGTIG: Skiverne bør drejes mindst en omgang med håndkraft for, at kontrollere at ingen dele kolliderer, efter endt montering.

FORSIGTIG: Slidte knive og knivskifteværktøjet skal være fjernet fra maskinen og alle afskærmninger skal være korrekt anbragt igen.

HUSK: Knivene kan bruges på begge sider.

SKIVER OG KNIVE - HDS

Deres maskine er evt. monteret med ovale skiver, hvor knivene er boltet på.

Hvis knivene ikke er boltede på, men fastholdt med en fjedrende knivholder er det QS skiver der er monteret. Se forrige afsnit.

Skiver, knivbolte og knive fremstilles af højtlegerede materialer, der er hærdet. Denne varmebehandling giver et specielt hårdt og sejt materiale, der kan klare ekstreme belastninger. Beskadiges en kniv eller skive, må man ikke forsøge at svejse delene sammen igen, da varmeudviklingen svækker delene.

Beskadigede knive, skiver, knivbolte og møtrikker **skal udskiftes med originale JF-STOLL reservedele for at opnå sikker drift.**



ADVARSEL: Ved knivskift bør De udskifte begge knive på den pågældende skive for ikke at skabe ubalance.

FORSIGTIG: Skift af knive, knivbolte, skiver og lignende skal udføres med skæreenheden sænket ned på jorden.

KNIVE

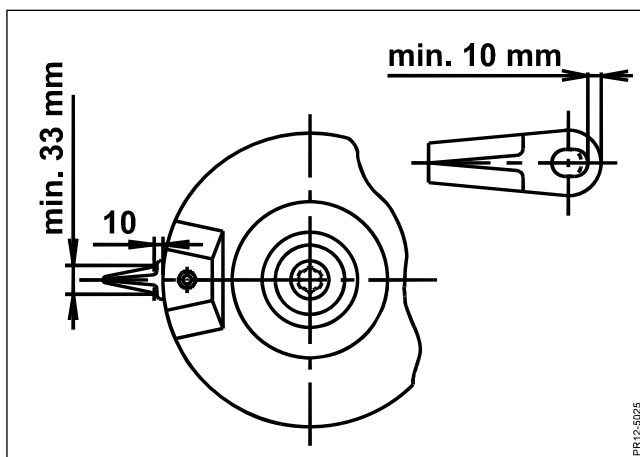


Fig. 5.14

Fig. 5.14 Knive skal udskiftes hvis:

- 1) knive er bøjet eller er revnet,
- 2) knivbredden er mindre end 33 mm målt 10 mm fra skivekanten,
- 3) godstykkelsen rundt om knivhullet er mindre end 10 mm.

Bøjede knive skal skiftes straks.

Knivbolte og møtrikker skal ligeledes kontrolleres periodevist, specielt møtrikkernes tilspænding. Kontrollen skal specielt udføres efter sammenstød med fremmedlegemer, knivskift, samt første gang maskinen tages i brug.

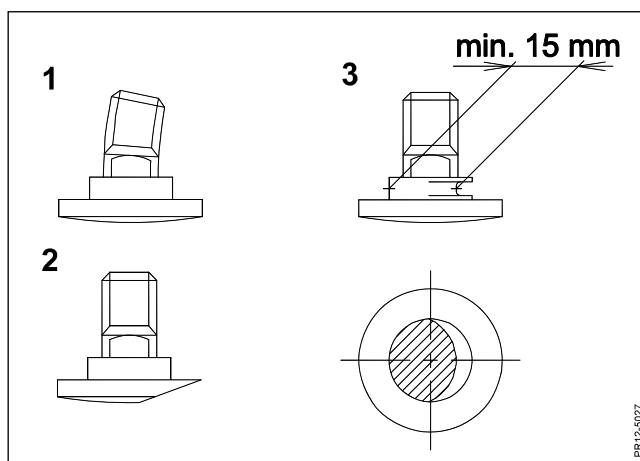


Fig. 5.15

Fig. 5.15 Knivbolte skal udskiftes hvis:

- a) de er blevet deformeret,
- b) de er slidt kraftigt ensidigt,
- c) diameteren er mindre end 15 mm.

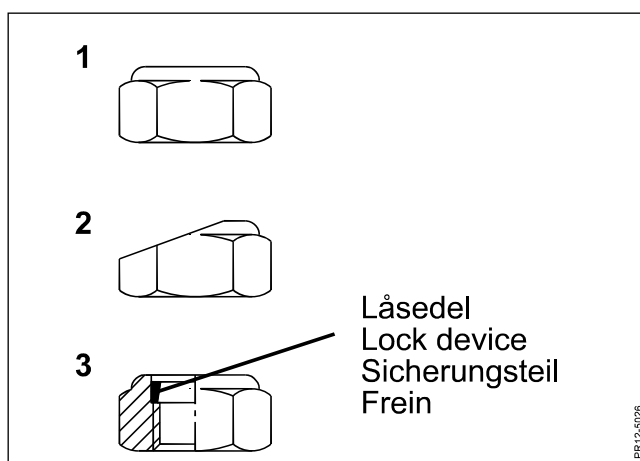


Fig. 5.16

Fig. 5.16 Specialmøtrikken skal skiftes hvis:

- a) den er anvendt mere end 5 (fem) gange.
- b) højden af sekskanten er mindre end halvdelen af den oprindelige.
- c) låsedelen er slidt eller sidder løst.

KNIVSKIFTE

For at opnå tilfredsstillende afhøstning, er det vigtigt, at knive og modskær er i orden og skarpe.

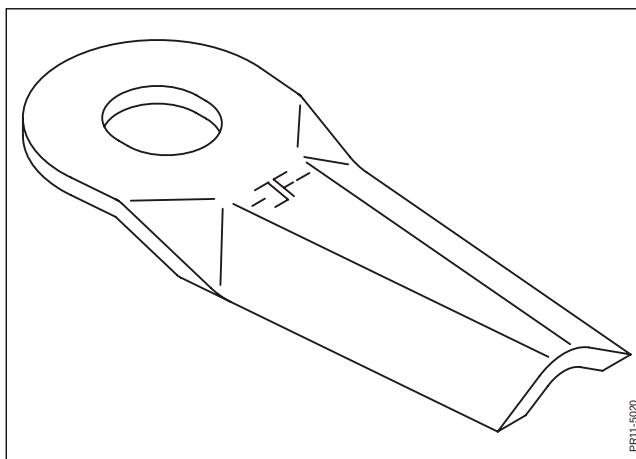


Fig. 5.17

Fig. 5.17 Profilknivene kan bruges på begge sider, ved at man flytter knivene fra én skive til en anden med modsat omløbsretning.

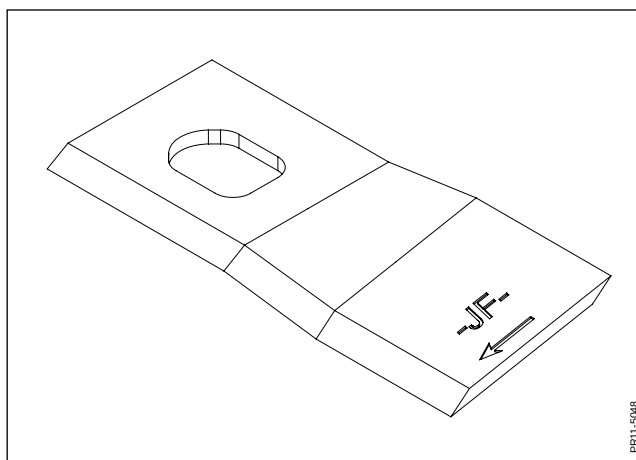


Fig. 5.18

Fig. 5.18 Vredne knive kan bruges på begge sider, ved at man vender kniven. Den skal dog blive på samme skive.

Vær opmærksom på at vredne knive findes i en venstre vredet og en højre vredet udgave, der er tilpasset skivernes forskellige omløbsretning. Kniven er korrekt placeret, hvis forkanten af kniven er lavere end bagkanten, når skiven drejes i sin omløbsretning. Der er præget en pil i kniven, der viser den rigtige retning.

Forkert placerede knive vil medføre klippeproblemer.

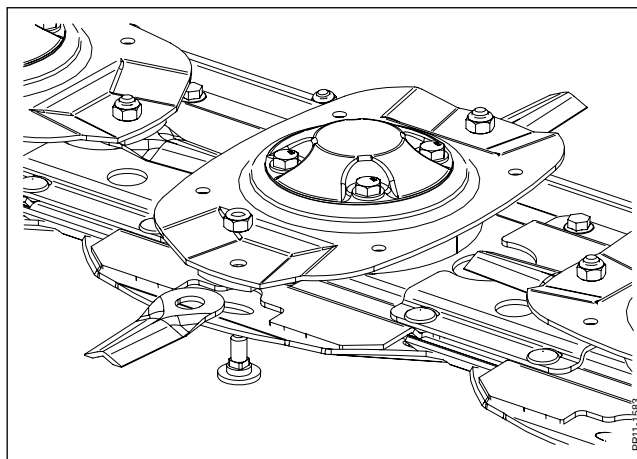


Fig. 5.19

Fig. 5.19 Knivskifte

Knivskift foretages ved at afmontere knivbolten og trække denne neden ud af skiven. Dette kan lettest ske, når kniven er i forreste stilling, så bolten kan falde ud gennem hullet i stenbeskytteren.

I en ny stenbeskytter er der ikke synligt hul, men hullet er skåret for, så den brik der sidder i hullet kan slås ud med en hammer.

Den gamle kniv fjernes og den nye monteres sammen med knivbolten. Vær opmærksom på at knivbolten falder rigtigt på plads i det firkantede hul på skiven. Specialmøtrikken skal spændes med 95 Nm (9,5 Kpm).

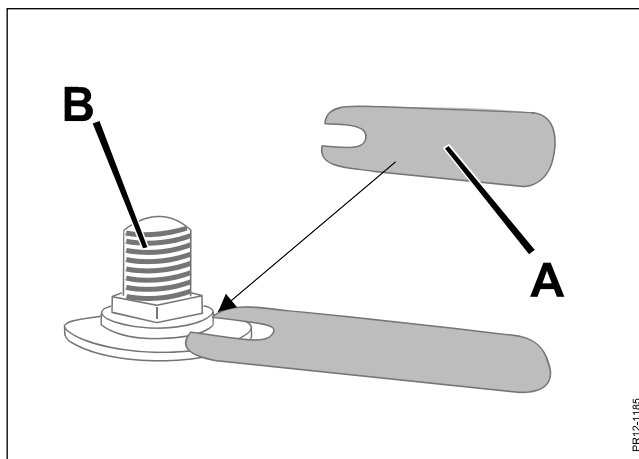


Fig. 5.20

Fig. 5.20 I forbindelse med knivskifte kontrolleres alle knivbolte **B** på skiverne jævnligt med kontrollæren **A** (med i reservedelspakken).



VIGTIGT: Når kontrollæren **A** kan gå ind over knivbøsningen **B**, skal denne straks udskiftes.

Man bør ligeledes jævnligt kontrollere at knivbolt, specialmøtrik og skive, ikke er slidte eller løse. Er dette tilfældet bør delene selvfølgelig tilspændes eller udskiftes.



FARE: Det er meget vigtigt, at dele kontrolleres efter:

- Sammenstød med et fremmedlegeme, eller
- En kniv undtagelsesvis mangler på skivebjælken.

Dele kan have taget skade, og De SKAL, for at opretholde sikkerheden mod tab af roterende dele, skifte den/dem ved den mindste tvivl om beskadigelse.

SKIVER OG KNIVBJÆLKE

SKIFT AF SKIVER

Skivens højde kan reguleres ved at placere mellemlæg mellem skive og nav. Behovet kan opstå ved udskiftning af skiverne, hvis knivene bagefter ikke er i samme højde.

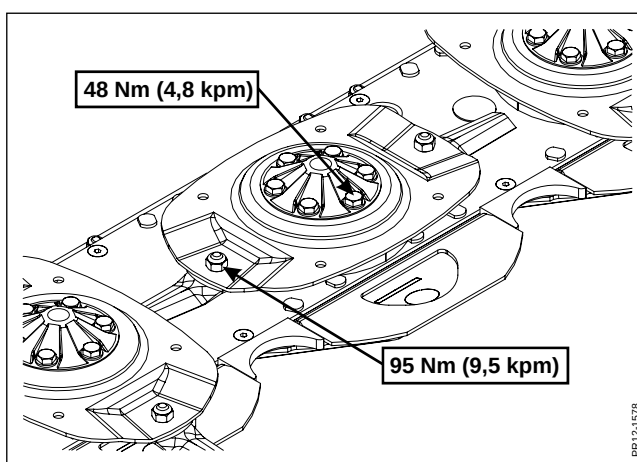


Fig. 5.21

Fig. 5.21 Skiverne er befæstiget med 6 bolte, der skal forspændes til 48 Nm (4,8 kpm). Knivbolte skal forspændes til 95 Nm (9,5 kpm).

SKIFT AF NAV

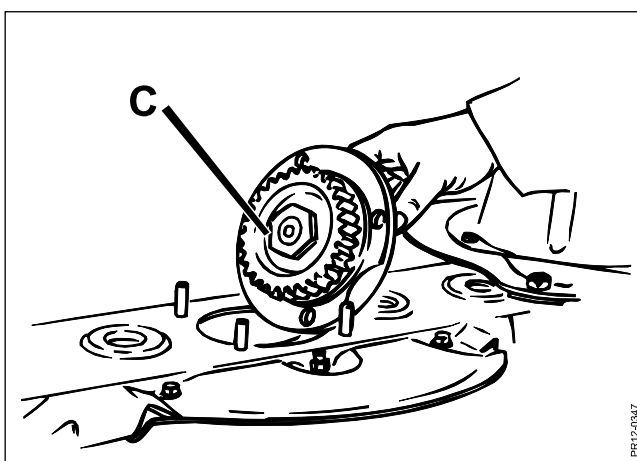


Fig. 5.22

Fig. 5.22 Der anvendes en knivbjælke, hvor hvert enkelt nav **C** under skiverne let lader sig udskifte fra oven af (Top Service bjælke).

Navene med leje hus afmonteres ved at løsne de bolte, der holder det fast på knivbjælken.

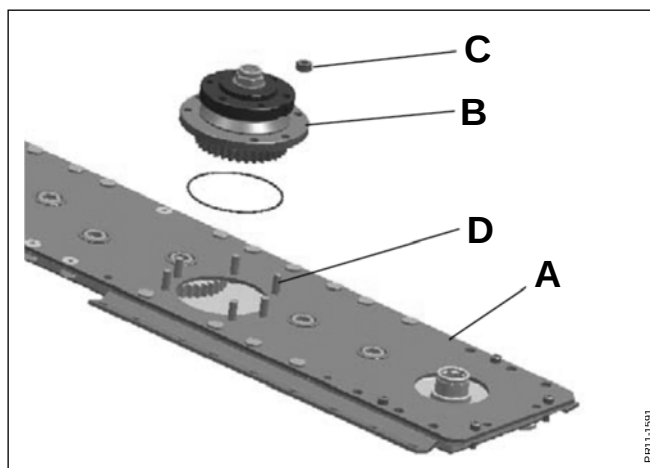


Fig. 5.23

Fig. 5.23 Når navet monteres skal overfladen af bjælken **A** og undersiden af navet **B** være rene og smurt med et tyndt lag fedt. Møtrikkerne **C** skal låses med Loctite 243 (skruesikring) på gevindtappene **D** og spændes med **92 Nm** (9,2 Kpm).

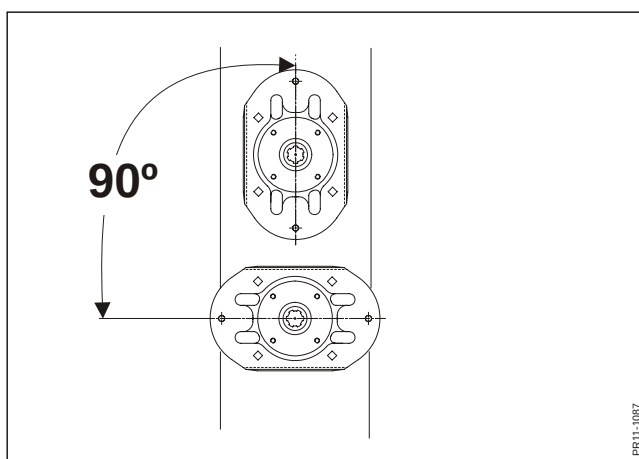


Fig. 5.24

Fig. 5.24 Vær ved montering opmærksom på at skiven igen monteres 90 grader forsat i forhold til naboskiverne.

FORSIGTIG: Skiverne bør drejes mindst en omgang med håndkraft for, at kontrollere at ingen dele kolliderer, efter endt montering.



ADVARSEL: Efter udskiftning af knive, knivbolte, skiver og lignende bør man kontrollere, at der ikke er efterladt værktøj på maskinen og at afskærmningen igen er korrekt anbragt.

VINTEROPBEVARING

Når sæsonen er slut, udføres klargøringen til vinteropbevaring umiddelbart efter. Start med at rengøre maskinen omhyggeligt. Støv og snavs optager fugtighed, og fugt fremmer rustdannelsen. Vær agtpågivende ved rensning med højtryksrenser. Sprøjt aldrig direkte på lejerne og smør alle nipler både før og efter rensningen, så eventuelt vand presses ud af lejerne.

Efterfølgende punkter er vejledende anvisning på udførelse af vinterklargøring.

- Maskinen kontrolleres for slid og andre mangler. Notér hvilke sliddele, der bliver behov for inden næste sæson, og foretag reservedelsbestillingen.
- Kraftoverføringsakslerne afmonteres, smøres på profilrørene og opbevares tørt.
- Oversprøjt maskinen med et lag rustbeskyttende olie. Dette er især vigtigt på alle blankslidte dele og hydraulikcylindrenes stempelstænger.
- Skift olien i skivebjælke og gearkasser.
- Maskinen anbringes i et ventileret maskinhus.

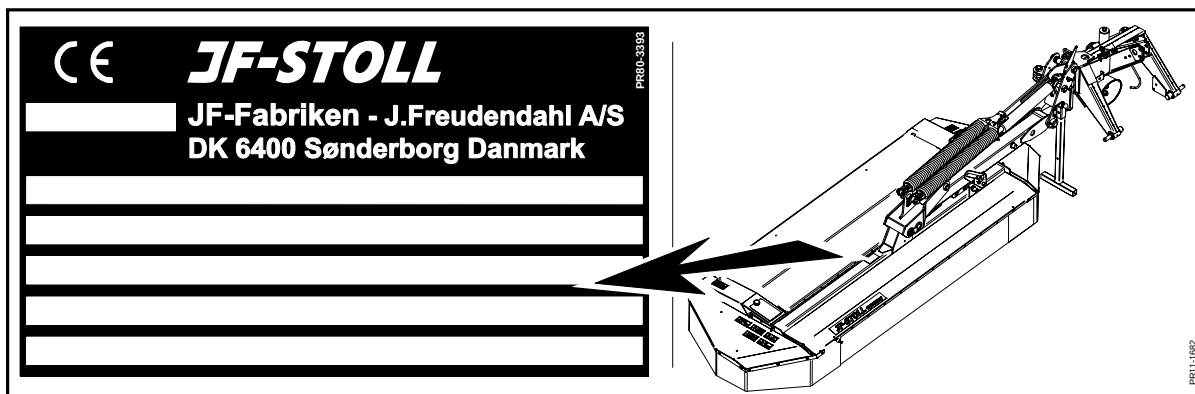
6. DIVERSE

KØRETIPS OG FEJLFINDING

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Stub ujævn eller dårlig afskæring	Traktorens omdrejningstal er for lavt Knivene er slidte Skiver, stenbeskyttere eller flowhatte er deformerede Marktrykket er for lavt.	Kontroller at traktorens omdrejningshastighed på PTO er korrekt. Hold omdrejningstallet konstant Vend/flyt knivene til anden skive eller udskift knive. Udskift deformerede dele. Aflastningen indstilles - marktrykket øges.
Striber i stub	Skærevinklen er for stor, græsset kommer ikke over bjælken Ophobning af materiale foran skivebjælken Jord og græs lægger sig omkring skivebjælken mellem skiverne Der arbejdes tidligt om morgenen, hvor græsset stadig er meget fugtigt	Indstil skivebjælken mere vandret, ved at forlænge topstangen. Fremkøringshastigheden øges hvis muligt. Udskift slidte modskær Fremkøringshastigheden øges hvis muligt.
Ujævnt flow gennem maskinen	Crimperfingre kan være slidte eller mangler. Afstanden mellem crimperplade og – rotor er for stor.	Udskift slidte fingre og monter nye, hvor der mangler. Indstil crimperpladen for mindre afstand til rotor. Fremkøringshastigheden øges.
Maskinen ryster / Ujævn gang	Knive kan være deformerede, ødelagte eller mangle. Defekte kraftoverføringsaksler Defekte lejer i bjælke eller crimperrotor	Udskift ødelagte knive og monter nye knive, hvor der mangler. Kontrollér at akslerne er intakte. Reparér om nødvendigt Kontrollér om lejer er løse eller nedbrudte. Udskift om nødvendigt.
Gear eller bjælke overophedes	Oliestand er ikke korrekt	Oliestand kontrolleres og om nødvendigt efterfyldes/aftappes olie HUSK: Geartemperatur max. 80 °C, bjælketemperatur max. 90-100 °C.
Kraftbehovet er usædvanligt stort	Der har samlet sig dele af afgrøden og støv under skiverne. Der har viklet sig snor eller wire omkring en skive.	Stop traktorens motor. Demontér skiverne og rengør skivebjælke og skiver. Kontrollér at friktionskoblingen er intakt. Fjern fremmedlegemerne.

RESERVEDELSBESTILLING

Ved bestilling af reservedele angives typebetegnelse og serienummer på maskinen. Disse oplysninger befinder sig på typeskiltet. De opfordres til snarest efter levering at notere disse oplysninger på første side i det medleverede reservedelskatalog, så har De det ved hånden, når De skal bestille reservedele.



SKROTNING AF MASKINE

Når maskinen er nedslidt, skal den skrotes på forsvarlig vis. Iagttag i denne forbindelse følgende:

- Maskinen må ikke hensættes i naturen, - den skal tømmes for olie (gear og hydraulikanlæg). De aftappede olier skal afleveres til et destruktionsfirma.
- Adskil maskinen i genbrugsdele, f.eks. dæk, hydrauliske slanger, hydrauliske ventiler o.s.v.
- Aflever brugbare dele til en autoriseret genbrugscentral. De større skrotningsdele afleveres til en godkendt ophugningscentral.

GARANTI

JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S, 6400 Sønderborg, Danmark, herefter kaldet "**JF**", yder garanti til enhver køber af nye JF-maskiner fra autoriserede JF-forhandlere.

**Garantien omfatter afhjælpning af materiale- og fremstillingsfejl.
Denne garanti er gyldig i et år fra salgsdato til slutbruger.**

Garantien bortfalder i følgende tilfælde:

1. Maskinen er anvendt til andre formål end beskrevet i brugsanvisningen.
2. Misbrug har fundet sted.
3. Udefra kommende uheld. F.eks. lyn eller nedstyrtede genstande.
4. Manglende vedligeholdelse.
5. Transportskader.
6. Maskinens konstruktion er blevet ændret uden JF's skriftlige tilladelse.
7. Maskinen er repareret på ukyndig vis.
8. Der er anvendt uoriginale reservedele.

JF kan ikke gøres ansvarlig for indtægtstab eller retskrav som følge af fejl, hverken af ejeren eller en tredje person. JF er heller ikke ansvarlig for arbejdsløn udover gældende aftaler i forbindelse med udskiftning af garantidele.

JF er ikke ansvarlig for følgende omkostninger:

1. Normal vedligehold såsom udgifter til olie, fedt og småjusteringer.
2. Transport af maskine til og fra reparationsværksted.
3. Forhandlerens rejse- eller fragtomkostninger til og fra brugeren.

Der ydes ikke garanti på sliddele, med mindre det klart kan påvises, at JF har gjort fejl.
Følgende betragtes som sliddele:

Beskyttelsesduge, knive, knivophæng, modskær, slæbesko, stenbeskyttere, skiver, rotorplader, crimperelementer, dæk, slanger, bremsebakker, kædestrammerelementer, beskyttelseshætter, hydraulikslanger, transportbånd, hjulbolte og møtrikker, låseringe, elstik, kraftoverføringsaksler, koblinger, pakninger, tand- og kileremme, kæder, kædehjul, medbringere, bundkædelameller, rive- og pick-up fjedre, gummitætninger, gummipadler, skær, slidplade og svøb for spredebord, opriverfingre inkl. bolte og møtrikker, spredevalser og -vinger.

Brugeren skal endvidere være opmærksom på følgende:

1. Garantien er kun i kraft, hvis forhandleren har udført klargøringseftersyn og instrueret i maskinens brug.
2. Garantien kan ikke overdrages til andre uden JF's skriftlige tilladelse.
3. Garantien kan bortfalde, hvis reparation ikke udføres straks.

EN EC-Declaration of Conformity
according to Directive 2006/42/EC

DE EG-Konformitätserklärung
entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG

IT Dichiarazione CE di Conformità
ai sensi della direttiva 2006/42/CE

NL EG-Verklaring van conformiteit
overeenstemming met Machinerichtlijn 2006/42/EG

FR Déclaration de conformité pour la CE
conforme à la directive de la 2006/42/CE

NO EF-samsvarserklæring
i henhold til 2006/42/EF

CS ES prohlášení o shodě
podle 2006/42/ES

ES CE Declaración de Conformidad
según la normativa de la 2006/42/CE

PT Declaração de conformidade
conforme a norma da C.E.E. 2006/42/CE

DA EF-overensstemmelseserklæring
i henhold til EF-direktiv 2006/42/EF

PL Deklaracja Zgodności WE
według Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE

FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus
täyttää EY direktivin 2006/42/EY

SV EG-försäkran om överensstämmelse
enligt 2006/42/EG

ET EÜ vastavusdeklaratsioon
vastavalt 2006/42/EÜ

**Kongsilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252**

EN We declare under our sole responsibility, that the product:

DE Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IT Noi Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

NL Wij verklaren als enig verantwoordelijken, dat het product:

FR Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

NO Herved erklærer vi, at:

CS Prohlašujeme tímto, že:

ES Vi declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:

PT Me declaramos com responsabilidade própria que o produto:

DA Vi erklærer på eget ansvar, at produktet:

PL Nosotros declaramos con plena responsabilidad, que el producto:

FI Nös ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

SV Härmed förklarar vi att:

ET Käesolevaga kinnitame, et:

**GXS 2405 P
GXS 2805
GXS 2805 P
GXS 3205
GXS 3205 P
GXS 3605
GXS 4005**

EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht: 2006/42/EG

IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni: 2006/42/CE

NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid en gezondheid van de EG-machinerichtlijn no: 2006/42/EG

FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la: 2006/42/CE

NO er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i Maskindirektivet 2006/42/EF.

CS odpovídá všem příslušným ustanovením ES směrnice o strojích 2006/42/ES.

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la seguridad y a la sanidad: 2006/42/CE

PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da C.E.E.: 2006/42/CE

DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv: 2006/42/EF

PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy Maszynowej: 2006/42/WE

FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainittuja perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin) sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä: 2006/42/EY

SV överensstämmelse med alla hithörande bestämmelser i EG:s maskindirektiv 2006/42/EG

ET vastab kõigile EÜ masinadirektiivi 2006/42/EÜ asjakohastele sätetele.



K-S

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Klaus Springer

OL

Produktion (Production)
Sønderborg, 26.09.2011
Ole Lykke Hansen

EN EC-Declaration of Conformity

according to Directive 2006/42/EC

BG ЕО-декларация за съответствие

съгласно директива 2006/42/ЕО,

RO Declarația de conformitate CE

în conformitate cu 2006/42/CE

SK ES prehlásenie o zhode

Podľa 2006/42/ES

SL ES-izjavo o skladnosti

na podlagi Direktive 2006/42/ES

HU EK-megfelelőségi nyilatkozatra

a 2006/42/EK

MT Dikjarazzjoni tal-Konformità tal-KE

skont 2006/42/KE

LT EB atitikties deklaracijos

pagal 2006/42/EB

TR AT Uygunluk Beyanı

2006/42/AT göre

EL ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης

σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ,

LV EK atbilstības deklarācijas

sastādīšanai saskaņā ar Direktīvas 2006/42/EK

Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN We declare under our sole responsibility, that the product:

BG С настоящото декларираме, че:

RO Prin prezenta declarăm faptul că:

SK Prehlasujeme týmto, že:

SL Izjavljam, da je

HU Kijelentjük, hogy a/az:

MT Għallhekk aħna niddikjaraw li l-

LT Šiuo mes deklaruojame, kad

TR İş bu beyanla, aşağıda tanımlı makinenin:

EL Με την παρούσα δηλώνουμε, ότι

LV Ar šo mēs apliecinām, ka:

GXS 2405 P
GXS 2805
GXS 2805 P
GXS 3205
GXS 3205 P
GXS 3605
GXS 4005

EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC

BG съответства на всички релевантни разпоредби на директива: 2006/42/ЕО

RO este în conformitate cu toate dispozițiile relevante ale Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice

SK zodpovedá všetkým príslušným ustanoveniam ES smernice o strojoch 2006/42/ES

SL skladen z vsemi ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES

HU a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv valamennyi vonatkozó rendelkezésével megegyezik.

MT Jissodisfa d-dispożizzjonijiet kollha rilevanti tad-Direttiva: 2006/42/KE

LT atitinka visas atitinkamas EB Mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatas.

TR 2006/42/AT sayılı AT Makine direktifinin tüm ilgili hükümlerine uygun olduğunu teyit ederiz.

EL Συμφωνεί με όλους τους σχετικούς κανόνες της ΕΚ- οδηγίας μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ.

LV atbilst visiem attiecīgajiem EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK noteikumiem.



Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Klaus Springer

Produktion (Production)
Sønderborg, 26.09.2011
Ole Lykke Hansen



Specialist in grassland machinery and complete diet mixers

When it comes to green feed techniques, JF-STOLL has gained a reputation as one of the world's leading suppliers and specialists. As a specialist manufacturer for over 50 years, we have gained a vast amount of experience from right around the world and, more importantly, unique regional requirements.

We also receive important inspiration in our development work through a close and continuous dialogue with customers, dealers and agricultural researchers.

No matter which type of JF-STOLL-machine you chose, you can be sure to obtain the best result to obtain a top result - in the shape of high performance and operational reliability, minimum maintenance, flexible working possibilities and optimal operating economy.

Dealer

JF-STOLL

JF-Fabriken · J. Freudendahl A/S
Linde Allé 7 · Postbox 180
DK-6400 Sønderborg · Denmark
Phone. +45 74 12 51 51 · Fax +45 74 42 52 51
www.jf-stoll.com